

THE SASA! STUDY

FOLLOW UP SURVEY

FEMALE COMMUNITY MEMBER QUESTIONNAIRE

Confidential upon completion

SECTION 1: YOUR HOUSEHOLD

SECTION 2: ABOUT YOU

SECTION 3: ATTITUDES AND SOCIAL NORMS

SECTION 4A: YOUR HEALTH AND RELATIONSHIP WITH YOUR PARTNER

SECTION 4B: YOUR HEALTH AND EXPERIENCES WITH SEXUAL PARTNERS

SECTION 5: EXPERIENCES WITH PARTNER

SECTION 6: DISCLOSURE OF VIOLENCE AND COMMUNITY RESPONSE

SECTION 7: OTHER EXPERIENCES

SECTION 8: PREVENTION AND RESPONSE IN THE COMMUNITY

SECTION 9: EXPOSURE TO SASA!

SECTION 10: FUTURE ACTIVISM

COMPLETION OF INTERVIEW

INTERVIEWER COMMENTS TO BE COMPLETED AFTER INTERVIEW

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
1.	Record the respondent's sex	FEMALE..... 1 MALE..... 0	
2.	Record <u>date</u> of start of interview	Day..... [][] Month..... [][] Year..... [][][][]	
3.	Record <u>time</u> of start of interview	Hour..... [][] Minutes..... [][] AM..... 1 PM..... 2	
4.	Record what the roof of the house is made of	TILED OR CONCRETE ROOF..... 1 CORRUGATED IRON..... 2 ROOF FROM NATURAL MATERIALS..... 3 RUDIMENTARY ROOF (PLASTIC/CARTON). 4 OTHER (SPECIFY)..... 5 [_____]	
5.	Record whether the household is in gated compound	GATED..... 1 NOT GATED..... 2	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 1: YOUR HOUSEHOLD			

If you don't mind, I would like to ask you a few questions about your household.

Nsaba kukubuzaayo ebibuuzo bitono ebikwata ku makaago

6.	What is the main source of drinking water for your household? <i>Mu maka gano, amazzi ag'okunywa musinga kugaggya wa?</i>	INSIDE TAP/PIPED WATER IN RESIDENCE <i>Amazzi gattaapu agatuuka mu nnyumba..... 1</i> OUTSIDE TAP (PIPED WATER) WITHIN HH COMPOUND <i>Amazzi gattaapu nga gakoma bweru..... 2</i> PUBLIC TAP <i>Ttaapu ey'olukale..... 3</i> OUTSIDE / PUBLIC WELL <i>Oluzzi olw'omudumu..... 4</i> SPRING WATER <i>Oluzzi olw'ensulo..... 5</i> RIVER / STREAM / POND/ LAKE / DAM <i>Omugga/akagga/Ekidiba/ Ennyanja/ Ddaamu..... 6</i> RAINWATER <i>Amazzi g'enkuba..... 7</i> TANKER / TRUCK WATER VENDOR <i>Tanka/Ekimotoka ky'amazzi/ Abatunda amazzi 8</i> OTHER (SPECIFY) <i>Awalala..... 9</i> [_____] REFUSED <i>Agaanye..... 97</i>	
7.	What kind of toilet facility does your household have? <i>Kaabuyonjo gy'emulina mu maka muno y'akika ki?</i> IF MORE THAN ONE, SELECT HIGHEST ON LIST	OWN FLUSH TOILET <i>Tooyi ey'amazzi ey'obwannannyini..... 1</i> SHARED FLUSH TOILET <i>Tooyi ey'amazzi ey'olukale..... 2</i> SHARED PIT LATRINE <i>Kaabuyonjo ey'olukale3</i> VENTILATED IMPROVED PIT LATRINE <i>Kaabuyonjo eriko ppayipu wabweru..... 4</i> TRADITIONAL PIT TOILET / LATRINE <i>Kaabuyonjo etaliiko ppayipu..... 5</i>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES			SKIP TO
		RIVER/CANAL <i>Omugga/omwala</i>	6		
		NO FACILITY / BUSH / FIELD <i>Tewali kaabuyonjo/ ensiko/ettale</i>	7		
		OTHER (SPECIFY) <i>Awalala</i>	8		
		[.....]			
		REFUSED <i>Agaanye</i>	97		
8.	Does your household have: <i>Mu maka muno mulimu bino wammanga:</i>	YES <i>Ye</i>	NO <i>Nedda</i>	DON'T KNOW <i>Simanyi</i>	
a.	Electricity? <i>Amasannyalaze?</i>	1	0	98	
b.	A radio? <i>Laadiyo?</i>	1	0	98	
c.	A television? <i>TV?</i>	1	0	98	
d.	A gas/electric stove? <i>Kkuuka ya gaasi oba amasannyalaze?</i>	1	0	98	
e.	A refrigerator? <i>Ffiriigi?</i>	1	0	98	
9.	Does any member of your household own: <i>Mu maka muno, mulimu omuntu yenna alina ku bino wammanga nga kikye kububwe:</i>	YES <i>Ye</i>	NO <i>Nedda</i>	DON'T KNOW <i>Simanyi</i>	
a.	A functioning mobile phone? <i>Akasimu ak'omungalo nga kakola/kalamu?</i>	1	0	98	
b.	A bicycle? <i>Eggaali?</i>	1	0	98	
c.	A motorcycle? <i>Ppikipiki?</i>	1	0	98	
d.	A car? <i>Emmotoka?</i>	1	0	98	
10.	Does someone in your household own this house or is it rented? <i>Eno ennyumba mupangisa mpangise, oba y'abwannannyini?</i>	OWN <i>Yabwannannyini</i>	1		
		RENT <i>Mpangise</i>	2		
		CARETAKER <i>Nsigire</i>	3		
		PROVIDED BY JOB <i>Y'amulimo</i>	4		
		REFUSED <i>Agaanye</i>	97		
		DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>	98		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 2: ABOUT YOU		
In this section I would like to learn a little more about you and your family. If you don't mind, I would like to start by asking you a little bit about yourself.		
<i>Mu kitundu kino nandyagadde okwongera okumanya ebikukwatako n'ebikwata ku makaago. Nsaba kutandika nga nkubuuza ebitonotono ebikukwatako.</i>		
11.	<p>What is your date of birth (month and year that you were born)?</p> <p><i>Wazaalibwa ddi (omwezi n'omwaka mwe wazalibwa)?</i></p> <p>a. Month?</p> <p><i>Omwezi?</i></p> <p>b. Year?</p> <p><i>Omwaka?</i></p>	<p>ACTUAL MONTH <i>Omwezi gwennyini</i>..... [][]</p> <p>ESTIMATED MONTH <i>Omwezi oguteeberezebwa</i>..... [][]</p> <p>DON'T KNOW MONTH <i>Tamanyi mwezi</i>..... 98</p> <p>ACTUAL YEAR <i>Omwaka gwennyini</i>..... [][][]</p> <p>ESTIMATED YEAR <i>Omwaka oguteeberezebwa</i>..... [][][]</p>
12.	<p>What tribe do you belong to?</p> <p><i>Oliwaggwanga ki?</i></p>	<p>TRIBE:</p> <p><i>Muganda</i>..... 1</p> <p><i>Musoga</i>..... 2</p> <p><i>Mukiga</i>..... 3</p> <p><i>Mutooro</i>..... 4</p> <p><i>Mufumbira</i>..... 5</p> <p><i>Munyakole</i>..... 6</p> <p><i>Munyarwanda</i>..... 7</p> <p><i>Munyoro</i>..... 8</p> <p><i>Mugisu</i>..... 9</p> <p>OTHER TRIBE (SPECIFY) <i>Eggwanga eddala</i>..... 10</p> <p>[_____]</p> <p>DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>
13.	<p>During the last 12 months, have you actually stayed most of the time in another place, such as for work, school or staying with other family ?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, obadde obeera mu kitundu ekirala okumala ebanga eppanvu okugeza ng'oli ku mulimu, mu misomo oba okubeerako n'abejandazo?</i></p> <p>PROBE: FOR EXAMPLE, DO YOU USUALLY SLEEP MON-FRI SOMEWHERE ELSE OR ONLY COME HERE FOR HOLIDAYS OR VISITS?</p>	<p>YES <i>Ye</i>..... 1</p> <p>NO <i>Nedda</i>..... 0</p>

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
14. a.	How long have you lived in this community? <i>Omaze bbanga ki ng'obeera mu kitundu kino?</i>	NUMBER OF YEARS <i>Emyaka</i> [] [] IF MORE THAN 3 YEARS SKIP TO 15	15
b.	IF ANSWERED 1 – 3 YEARS: Where did you live before? <i>Wali obeera ludda wa nga tonnajja wano?</i>	OUTSIDE KAMPALA <i>Wa bweru wa Kampala</i> 1 IN KAMPALA <i>Mu Kampala</i> 2 IF IN KAMPALA: WHAT VILLAGE/ZONE? <i>Bwaba nga yali abeera mu Kampala, ku kyalo ki?</i> [.....]	
15.	Besides greeting, how regularly do you talk or spend time with your neighbours? <i>Ng'oggyeko okulamusa, otera kutwala bbanga ki okwogerako oba okubeerako ne baliraanwa bo?</i>	NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 LESS THAN ONCE A MONTH <i>Tegusuka murundi gumu mu mwezi</i> 1 ONCE A WEEK <i>Omulundi gumu mu wiiki</i> 2 DAILY <i>Buli lunaku</i> 3	
16.	In an average day, how much time do you spend out in the community around your house? <i>Mu lunaku lwo olwabulijjo otera kumala bbanga ki mu kitundu ekiriraanye ewuwo?</i>	NEVER OR RARELY <i>Tekibangawo/lumu na lumu</i> 0 1 HOUR OR LESS <i>Essaawa emu oba obutawera</i> 1 MORE THAN 2 HOURS <i>Okusukka mu ssaawa ebbiri</i> 2	
17.	When you spend time outside your home, where do you spend most of your time? <i>Bwoba mu kitundu kyo nga toli waka, wa w'osinga okumala obudde obungi?</i>	WATER POINT <i>Wemusena amazzi</i> 1 LOCAL KIOSKS/VENDING STALLS <i>Ku maduuka/ ku mudaala</i> 2 MARKET <i>Mukatale</i> 3 BODA STAGE <i>Ku sitegi ya boda</i> 4 DRINKING JOINT/BAR <i>Mu bbaala</i> 5 NEIGHBORS HOUSE/COMPOUND <i>Kumulirwano</i> 6 SCHOOL <i>Ku ssomero</i> 7 POOL TABLES <i>Webazannyira pool</i> 8 LC OFFICE <i>Ku ofiisi ya LC</i> 9 BEAUTY / BARBER SALONS <i>Ku ssaaluuni</i>10	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	CHURCH/MOSQUE <i>Kkanisa/Muzikiti</i> 11 LUDO/BOARD GAME JOINT <i>Webazannyira Ludo/omweso</i>12 VIDEO HALL <i>Mu kibanda kya ffirmu</i>13 WORK PLACE <i>Ku mulimo</i>14 OTHER PLACE (SPECIFY) <i>Ewalala w'atera okubeera</i> 15 [_____]	
18.	What is your faith/ religion? <i>Oliwaddiini/nzikiriza ki?</i> MUSLIM <i>Musiraamu</i> 1 BAHAI <i>Mubahai</i> 2 CATHOLIC <i>Mukatuliki</i> 3 BORN AGAIN (PENTECOSTAL) <i>Mulokole</i> 4 SEVENTH DAY ADVENTIST <i>Mwadiventi</i> 5 PROTESTANT - CHURCH OF UGANDA <i>Mukulisitaayo</i> 6 OTHER RELIGION (SPECIFY) <i>Eddiini endala (Gimenye)</i> 7 [_____] NO RELIGION <i>Talina Ddiini</i> 0	
19.	What is the highest level of school you completed? <i>Mu kusoma kwo wakoma ku ddaala ki?</i> NONE <i>Tasomangako</i> 0 SOME PRIMARY <i>Yasomako ppulayimale naye</i> <i>teyagimaliriza</i> 1 PRIMARY <i>Ppulayimale</i> 2 SOME SECONDARY <i>Yasomako siniya naye</i> <i>teyagimaliriza</i> 3 FORM 4 (O LEVEL) <i>Siniya ey'okuna</i> 4 FORM 6 (A LEVEL) <i>Siniya eyo'mukaaga</i> 5 VOCATIONAL TRAINING <i>Yatendekebwa ebyemikono</i> 6 OTHER TERTIARY INSTITUTION <i>Amattendekero amalala agawaggulu</i> 7 UNIVERSITY <i>Yunivasite</i> 8	21 21 21 21
20.	Can you read? <i>Osobola okusoma?</i> PROBE: ANY LANGUAGE	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
21.	<p>What is the main thing you do to make money?</p> <p><i>Okola mulimo ki gw'osinga okuggyamu ssente?</i></p> <p>DO NOT READ OPTIONS ALOUD. CLASSIFY JOB MENTIONED INTO BEST CATEGORY.</p>	<p>DOES NOT EARN MONEY <i>Sifuna ssente</i>..... 0 23</p> <p>LOOKING FOR WORK/ UNEMPLOYED <i>Nkyanoonya mulimu/sikola</i>..... 1 23</p> <p>UNSKILLED MANUAL WORK (CONSTRUCTION, PORTER) <i>Emirimu egy'amaanyi egitaali misomerere (okuzimba, okuwereeza ku bizimbe)</i>..... 2</p> <p>FARMER <i>Ndi mulimi</i>..... 3</p> <p>PETTY BUSINESS/TRADER (MARKET VENDOR, CHAPATTIS / TEA /PORRIDGE / SNACK SELLER) <i>Ndi musuubuzi (Atunda mukatale, akola chapatti/atunda caayi/obuugi oba obumpwancimpwanci)</i>..... 4</p> <p>TRANSPORT (BODA-BODA, CYCLIST, TAXI-DRIVER, BUS/TAXI CONDUCTOR, BIG TRUCK DRIVER) <i>Nsabaaza bantu (nvuga boda, nvuga takisi/baasi/kondakita wa takisi, nvuga bilukulaana/biloole ebinene)</i>..... 5</p> <p>SERVICE INDUSTRY: (DOMESTIC WORKER, RESTAURANT/BAR WORKER) <i>Ndi muweereza (mukozi wawaka, nkola mu woteeri/baala)</i>..... 6</p> <p>SKILLED MANUAL WORK (CARPENTER, MECHANIC, ELECTRICIAN) <i>Nkola mirimu gy'amanyi emisomerere (ndi mubazzi, makanika, mukozi w'amasannyalaze).</i>7</p> <p>FORMAL BUSINESS/TRADER (SHOP KEEPER, BARBER, EVENTS MANAGEMENT) <i>Nina bbizinensi enamubulukufu/ndi musuubuzi owamaanyi (ntunda dduuka, nsala nviri, ategeka mikolo).....</i>8</p> <p>PROFESSIONAL WORK (TEACHER, BANKER, DOCTOR/HEALTH WORKER, SOCIAL WORKER) <i>Nkola mirimu misomerere/egy'ekikugu (ndi musomesa, nkola mu bbanka, ndi musawo).....</i>9</p> <p>OTHER (SPECIFY): <i>Omulumu gwonna ogutamenyedwa waggulu....</i>10 [_____]</p>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
22. a.	<p>Where do you work? In this neighborhood? If outside neighborhood where?</p> <p>IF RESPONDENT WORKS IN MORE THAN ONE LOCATION, ASK ABOUT THE LOCATION THEY SPEND THE MOST TIME WORKING IN</p> <p><i>Okolera wa? Mu kitundu kino? Bwoba okolera wabweru wa kitundu kino, okolera wa?</i></p>	<p>THIS VILLAGE/ZONE <i>Ku kyalo kino</i>..... 1 23</p> <p>ANOTHER VILLAGE/ZONE IN THIS PARISH <i>Ku kyalo ekirala mu muluka guno</i>..... 2</p> <p>ANOTHER PARISH IN THIS DIVISION <i>Omuluka omulala mu ggombolola eno</i>..... 3</p> <p>ANOTHER DIVISION IN KAMPALA <i>Eggombolola endala mu Kampala</i>..... 4</p> <p>ANOTHER DISTRICT <i>Ddisitulikiti endala</i>..... 5 23</p> <p>ANOTHER COUNTRY <i>Mu nsi endala</i>..... 6 23</p> <p>OTHER (SPECIFY) <i>Ebirala ebikwata ku kifo (Bimenye)</i>..... 7</p> <p>[_____] 23</p>
b.	<p>Which specific division, parish and village/zone in Kampala?</p> <p><i>Ggombolola ki, Muluka ki era kyalo ki kyennyini mu Kampala?</i></p> <p>PLEASE COMPLETE DIVISION, PARISH AND ZONE.</p>	<p>DIVISION <i>Eggombola :</i></p> <p>RUBAGA.....1</p> <p>MAKINDYE.....2</p> <p>KAWEMPE.....3</p> <p>CENTRAL.....4</p> <p>NAKAWA.....5</p> <p>PARISH (SPECIFY) <i>Omuluka</i>.....[_____]</p> <p>VILLAGE / ZONE (SPECIFY) <i>Ekyalo</i> [_____]</p>
23.	<p>In the last 12 months have you been married, lived together with a man as if married, or had a regular partner?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise obadde mufumbo oba obadde obeera n'omusajja awamu nga mulinga abafumbo oba obaddeyo n'omwagalwa owabulijjo</i></p>	<p>YES <i>Ye</i>..... 1 25</p> <p>NO <i>Nedda</i>..... 0</p>
24.	<p>Have you <u>ever</u> been married, lived together with a man as if married, or had a regular partner?</p> <p><i>Wali ofumbiddwako oba okubeera n'omusajja awamu nga mulinga abafumbo, oba okubaayo n'omwagalwa owa bulijjo?</i></p>	<p>YES <i>Ye</i>..... 1</p> <p>NO <i>Nedda</i>..... 0 26</p>
25. a	<p>How many times have you <u>ever</u> been married or cohabited with a partner?</p> <p><i>Waakafumbirwa emirundi emeka/mirundi emeka gy'obadde ng'obeera n'omuntu nga mulinga abafumbo?</i></p> <p>INCLUDE CURRENT PARTNER IF LIVING TOGETHER.</p>	<p>NUMBER OF TIMES <i>Emirundi</i>..... [] []</p> <p>N/A..... 96</p>

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
b.	<p>Have you ever been divorced or widowed?</p> <p><i>Olinayo omwami yenna gwe wali oyawukaniddeko ddala naye oba wali ofiiriddwako omwami yenna?</i></p> <p>CIRCLE ALL THAT APPLY</p>	<p>DIVORCED</p> <p><i>Twayawukanira ddala</i> 1</p> <p>WIDOWED</p> <p><i>Namwandu</i>..... 2</p> <p>NEVER BEEN DIVORCED OR WIDOWED</p> <p>Saawukanirangako ddala wadde okufiirwa omusajja yenna.....3</p> <p>N/A..... 96</p> <p>REFUSED</p> <p><i>Agaanye</i>97</p>	
26.	<p>What is your current relationship status? Would you say...</p> <p><i>Kati oyimiridde otya mu y'obufumbo/by'omukwano? Wandi gambye nti ...</i></p> <p>PLEASE READ EACH OPTION AND CHOOSE ONE</p>	<p>MARRIED</p> <p><i>Olimufumbo</i>..... 1 29</p> <p>HAVE A REGULAR PARTNER AND LIVING TOGETHER</p> <p><i>Olina omwagalwa nga mubeera wamu</i> 2 29</p> <p>HAVE REGULAR PARTNER BUT NOT LIVING TOGETHER</p> <p><i>Olinayo omwagalwa naye nga temubeera wamu</i>..... 3 33</p> <p>HAVE CASUAL SEXUAL PARTNER</p> <p><i>Olinayo omusajja gwe weegatta naye oluusi ...</i> 4 33</p> <p>TEMPORARILY SEPARATED</p> <p><i>Mwayawukanamuko okumala akaseera</i>..... 5</p> <p>DIVORCED</p> <p><i>Mwayawukanira ddala</i>..... 6</p> <p>WIDOWED</p> <p><i>Oli nnamwandu</i>..... 7 27b</p> <p>SINGLE</p> <p><i>Tolina mwami/mwagalwa</i>.....8 34</p>	
27. a.	<p>I am sorry if this is difficult for you, but could you tell me what month and year this relationship ended or you separated?</p> <p><i>Ononsonyiwa kano kayinza okuba akaseera akazibu gy'oli naye osobola okumbuulira omwezi n'omwaka enkolagana eno lweyakoma oba lwe mwayawukana?</i></p>	<p>MONTH</p> <p><i>Omwezi</i>..... [][]</p> <p>DON'T KNOW MONTH</p> <p><i>Tamanyi mwezi</i>.....98</p> <p>YEAR</p> <p><i>Omwaka</i>..... [][][][] 28</p> <p>DON'T KNOW YEAR</p> <p><i>Tamanyi mwaka</i>..... 9998 28</p> <p>N/A.....9996 28</p> <p>REFUSED</p> <p><i>Agaanye</i>9997 28</p>	
b.	<p>I am sorry if this is difficult for you, but could you tell me what month and year your partner passed away?</p> <p><i>Ononsonyiwa kano kayinza okuba akaseera akazibu gy'oli naye osobola okumbuulira omwezi n'omwaka omwagalwawo mwe yafiira?</i></p>	<p>MONTH</p> <p><i>Omwezi</i>..... [][]</p> <p>DON'T KNOW MONTH</p> <p><i>Tamanyi mwezi</i>.....98</p> <p>YEAR</p> <p><i>Omwaka</i>..... [][][][] 32</p> <p>DON'T KNOW YEAR</p> <p><i>Tamanyi mwaka</i>..... 9998 32</p> <p>N/A.....9996 32</p> <p>REFUSED</p> <p><i>Agaanye</i>9997 32</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
28.	Was the divorce/separation initiated by you, by your partner, or did you both decide that you should separate? <i>Ekirowoozo ky'okwawukana ggwe wakireeta, omwagalwawo oba mwakikiriziganyaako mwembi?</i>	RESPONDENT <i>Ayanukula</i> 1 HUSBAND/PARTNER <i>Omwami/Omwagalwa</i> 2 BOTH (RESPONDENT AND PARTNER) <i>Bombi</i> 3 OTHER <i>Abalala</i> 4 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 N/A..... 96	32 32 32 32 32 32 32	
29.	Does your husband /partner have other wives or does he live with other women as if married? <i>Omwamiwo/omwagalwawo alinayo abakyala abalala baabeera nabo nga balinga abafumbo?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 N/A..... 96	32 32 32 32	
30.	Including yourself, in total, how many wives or partners does your husband live with now as if married? <i>Nga n'awe weetwaliddemu, omwamiwo alina abakyala oba abakazi bameka b'abeera nabo awamu nga balinga abafumbo?</i>	TOTAL NUMBER OF WIVES AND LIVE-IN PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakyala n'abagalwa b'abeera nabo ng'abafumbo</i> [][] DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 N/A..... 96	32 32 32	
31.	Are you the first, second ... wife? <i>Oli mukyala nnambaki?</i>	RANK <i>Ekifo</i> [][] N/A..... 96		
32.	Did you yourself choose your (current) / [most recent partner], did someone else choose him for you, or did he choose you? <i>Ggwe weesiimira (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye], yeeyakusiima oba muntu mulala yeeyamukulondera?</i> IF SHE DID NOT CHOOSE HERSELF, PROBE: WHO CHOSE YOUR CURRENT/MOST RECENT PARTNER FOR YOU?	BOTH CHOSE <i>Baasiimagana</i> 1 RESPONDENT CHOSE <i>Ayanukula yeeyalonda</i> 2 RESPONDENT'S FAMILY CHOSE <i>Ab'enjaanda b'ayanukula be baamulondera</i> .3 PARTNER CHOSE <i>Omwami/omwagalwa yeeyamulonda</i> 4 PARTNER'S FAMILY CHOSE <i>Ab'enjaanda zo'mwami we be bamulonda</i> 5 OTHER <i>Engeri endala</i> 6 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
33.	In what month and year did you (marry/start your current relationship) with your (partner) [most recent partner]? <i>(Mwafumbiriganwa ddi mwatandika ddi) okubeera awamu (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasenbayo okubeera naye)?</i>	MONTH <i>Omwezi</i> [] [] DON'T KNOW MONTH <i>Tamanyi mwezi</i>98 YEAR <i>Omwaka</i> [] [] [] [] DON'T KNOW YEAR <i>Tamanyi mwaka</i> 9998 N/A..... 9996	
34. a.	Do you live with stepchildren? (Children born to your partner but who are not biologically yours?) <i>Olinayo abaana ba bbaawo/ omwagalwawo b'obeera nabo naye nga siggwe obazaala?</i>	YES <i>Ye</i> 1 No <i>Nedda</i> 0	35
b.	How many stepchildren? <i>Abaana abo bali bameka?</i> RECORD NUMBER	NUMBER OF CHILDREN <i>Omuwendo gw'abaana</i> [] []	
35.	How many children have you given birth to, who are alive now? <i>Waakazaala abaana bameka nga nakati balamu?</i> RECORD NUMBER	NONE <i>Talina</i> 0 NUMBER OF CHILDREN <i>Omuwendo gw'abaana</i> [] []	
36.	Are you pregnant now? <i>Oli lubuto kati?</i>	YES <i>Ye</i> 1 MAYBE <i>Obo oly'awo</i> 2 NO <i>Nedda</i> 0 REFUSED <i>Agaanye</i>97	



BOX A

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK RELATIONSHIP STATUS. KEEP THE RESPONDENT'S RELATIONSHIP STATUS IN MIND SO THAT YOU CAN MODIFY THE WORDING OF THE REMAINING QUESTIONS AS APPROPRIATE.

CHECK WITH RESPONDENT TO CONFIRM IF SELECTED CATEGORY IS CORRECT.

- [] CURRENTLY HAS A HUSBAND OR REGULAR PARTNER
(answered 1,2 or 3 to Q26).....USE "PARTNER" (*omwagalwa*) AND PRESENT TENSE
- [] CURRENTLY DOES NOT HAVE A HUSBAND OR
REGULAR PARTNER, BUT HAS HAD ONE IN LAST 12
MONTHS (answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26).....USE "MOST RECENT PARTNER" AND PAST TENSE
- [] CURRENTLY NO REGULAR PARTNER, BUT HAD
REGULAR PARTNER **BEFORE THE LAST 12 MONTHS**
(answered no to Q23 and yes to Q24).....USE "MOST RECENT PARTNER" AND PAST TENSE
AND SKIP TO SECTION 3
- [] HAS NEVER HAD A REGULAR PARTNER BEFORE
(answered no to Q23 and Q24 and either 4 or 8 for
q26).....SKIP TO SECTION 3

***BEFORE CONTINUING CONFIRM SELECTED CATEGORY WITH RESPONDENT**

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
37. What year was your partner born? <i>Omwagalwawo yazaalibwa mwaka ki?</i>	YEAR <i>Omwaka..... [] [] [] []</i>	
IF DON'T KNOW, GET ESTIMATE.		
38. What is the highest level of school he completed? <i>Yakoma ku ddaala ki mukusoma kwe?</i>	NONE <i>Teyasoma0</i> SOME PRIMARY <i>Teyamalaako pulayimale..... 1</i> PRIMARY <i>Ppulayimale..... 2</i> SOME SECONDARY <i>Yasoomaako siniya naye teyagimaliriza..... 3</i> FORM 4 (O LEVEL) <i>Siniya ey'okuna..... 4</i> FORM 6 (A LEVEL) <i>Siniya eyo'mukaaga..... 5</i> VOCATIONAL TRAINING <i>Yatendekebwa ebyemikono..... 6</i> OTHER TERTIARY INSTITUTION <i>Ettendekero ekkulu eddala7</i> UNIVERSITY <i>Yunivasite..... 8</i> DON'T KNOW <i>Tamanyi..... 98</i>	
39. What does your (partner/most recent partner) do to make money? <i>(Omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] akola/yali akola mulimu ki mwaggya ssente?</i> DO NOT READ OPTIONS ALOUD. CLASSIFY JOB MENTIONED INTO BEST CATEGORY.	DOES NOT EARN MONEY <i>Tafuna ssente.....0</i> LOOKING FOR WORK/ UNEMPLOYED <i>Akyanoonya mulimu/takola..... 1</i> UNSKILLED MANUAL WORK (CONSTRUCTION, PORTER) <i>Emirimu egyamanyi egitaali gya kikugu (okuzimba, okuwereza kubizimbe)..... 2</i> FARMER <i>Mulimi..... 3</i> PETTY BUSINESS/TRADER (MARKET VENDOR, CHAPATTIS /TEA/PORRIDGE / SNACK SELLER) <i>Atunda ccakala (Atunda mukatale, akola chapatti/atunda caayi/obuugi oba obumpwancimpwanci)..... 4</i> TRANSPORT (BODA-BODA, CYCLIST, TAXI-DRIVER, BUS/TAXI CONDUCTOR, BIG TRUCK DRIVER) <i>Asabaaza bantu (avuga boda, avuga takisi/bbaasi/kkondakita wa takisi, avuga birukululana/biroole ebinene) 5</i> SERVICE INDUSTRY (DOMESTIC WORKER, RESTAURANT/BAR WORKER) <i>Muweereza (mukozi wawaka,akola mu wooteeri/bbaala) 6</i> SKILLED MANUAL WORK (CARPENTER, MECHANIC, ELECTRICIAN) <i>Akola mirimu gy'amaanyi emisomerere (mubazzi, makanika, mukoze wamasannyalaze)..... 7</i>	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	FORMAL BUSINESS/TRADER (SHOP KEEPER, BARBER, EVENTS MANAGEMENT) <i>Akola bbizinensi enambulukufu/musuubuuzi owaamaanyi (atunda dduuka, asala nviiri, ategeka mikolo)..... 8</i> PROFESSIONAL WORK (TEACHER, BANKER, DOCTOR/HEALTH WORKER, SOCIAL WORKER) <i>Akola mirimu misomerere (musomesa, akola mu bbanka, musawo)..... 9</i> OTHER (SPECIFY) <i>Omulumu gwonna ogutamenyedwa waggulu..10</i> [_____] DON'T KNOW <i>Simanyi..... 98</i>	
40. During the last 12 months, has your partner actually stayed most of the time in another place, such as for work, school or staying with other family? <i>Mu myezi 12 egiyise, omwagalwawo abadde abeera mu kitundu ekirala okumala ebbanga eppanvu okugeza ng'ali ku mulimu, mu misomo oba okubeeraako n'abejjandaze abalala?</i> PROBE: FOR EXAMPLE DO THEY USUALLY SLEEP MON-FRI SOMEWHERE ELSE OR ONLY COME HERE FOR HOLIDAYS OR VISITS?	LIVING WITH HIM ALL THE TIME <i>Abeera naye obudde bwonna..... 1</i> LIVING WITH HIM SOME OF THE TIME <i>Abeera naye ebiseera ebimu2</i> STAYING ELSEWHERE <i>Abeera walala 3</i>	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 3: ATTITUDES & SOCIAL NORMS		

In this community and elsewhere, people have different ideas about families and what is acceptable behavior for men and women in the home. We would like to know your views on what is happening in your community:

Mu kitundu kino era ne mu bitundu ebirala, abantu balina endowooza ez'enjawulo ku maka n'empisa ezikkirizibwa eri abaami n'abakyala mu maka. Twagala okumanya endowoozayo ku mbeera eno mu kitundu kyo.

41.	If a husband told his friends that he makes decisions jointly with his wife, would his friends respect him? <i>Singa omwami abuulirako mikwano gye nti basalirawo wamu ne mukyalawe, olowooza mikwano gye ginaamuwa ekitiibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
42.	Do you think it is strange for a married man if his friends see him regularly washing dishes at home? <i>Olowooza kyewuunyisa/kiswaza omusajja omufumbo mikwano gye okumulabanga ng'ayayoza ebintu awaka?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	

In the next questions, we want to know what your opinion is about how men and women should behave. Please answer yes or no, and remember, there are no right or wrong answers.

Mu bibuuzo ebiddako twagala okumanya endowoozayo ku ngeri abaami n'abakyala gye balina okweyisaamu. Mwattu nsaba oddemu Ye oba Nedda, era jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu.

43.	Do you think that it's a husband's role to decide whether or not his wife can work outside the home? <i>Olowooza buvunaanyizibwa bwa musajja okusalawo okugaana oba okukkiriza mukyalawe okukolera wabweru w'amaka gaabwe?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
-----	---	--	--

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
44.	In your opinion, is it true that a married man needs other women, even if things with his wife are fine? <i>Mu ndowoozayo, kituufu omusajja omufumbo okubeerayo n'abakazi abalala beyeegatta nabo n'ewankubadde ng'enkolangana ye n'emukyala we nnungi?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
45.	Is it acceptable for a married woman to ask her husband to use a condom? <i>Kikirizibwa omukyala omufumbo okugamba bbaawe bakoze akapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
46.	In your opinion, is it acceptable if a married woman refuses to have sex with her husband if she doesn't feel like it? <i>Mu ndowoozaayo, omukyala omufumbo akkirizibwa okugaana okwegatta n'omwami we singa awulira nga tayagala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		

Husbands and wives sometimes have disagreements that end up in physical fights. People have different ideas about what is acceptable behavior for men and women in these situations.

Abaami n'abakyala batera okufuna obutakkaanya era ebiseera ebimu obutakkaanya buno buvaako okulwanagana.

Abantu balina endowooza ez'enjawulo ku ngeri abaami n'abakyala gye balina okweyisaamu mu mbeera ng'eno.

47.	In your opinion, does a man have a good reason to hit his wife if: <i>Mu ndowoozayo, omusajja aba nensonga entuufu okukuba mukyalawesinga:</i>			
	READ ITEMS AND CIRCLE YES OR NO ACCORDING TO THE RESPONSE			
a.	She disobeys him <i>Aba tamuwulira</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
b.	She answers back to him <i>Amuddamu bubi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
c.	She disrespects his relatives <i>Aba tawa banjandaze kitiibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
d.	He suspects that she is unfaithful <i>Bba amuteebereza okubeera omwenzi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
e.	He finds out that she has been unfaithful <i>Omwami akizuula nti mwenzi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
f.	She spends her time gossiping with neighbours <i>Aba obudde obusinga abumala ali mu njambo ne baliraanwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
g.	She neglects taking care of the children <i>Aba nga talabirira/Tafa ku baana</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
h.	She does not complete her household work to his satisfaction <i>Aba ng'emirimo gy'awaka tagikola mu ngeri emumatiza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
i.	She refuses to have sexual relations with him <i>Aba agaanye okwegatta naye</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
j.	She accuses him of infidelity <i>Yeemulugunya ku bwenzi bwa bba</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
k.	She tells his secrets to others in the community <i>Abuulira abantu abalala ab'omukitundu ku byama by'omwami</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
l.	When he is angry with her. <i>Aba anyiiziza omwami we?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
48.	Do you think that women are sometimes to blame for violence against them? <i>Olowooza ebiseera ebimu abakyala be basaanye okunenyzebwa olwo obutabanguko obubatusibwako?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
49.	Do you think that a woman should tolerate violence in order to keep her family together? <i>Olowooza omukyala asaanidde okugumira obutabanguko okusobola okukuumira amaka ge awamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
50.	Do you think that one day women and men in your community will be valued as much as each other? Would you say yes, maybe or no? <i>Olowooza lulikya lumu abakazi n'abasajja ab'omukitundu kino ne baba nga baweebwa ekitiibwa eky'ekyenkanyi ? Wandigambye nti ye, oboly'awo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0	
51.	Do you believe that your community can prevent violence against women? Would you say yes, maybe or no? <i>Okkiriza nti ekitundu kyo kisobola okuziyiza obutabanguko obutusibwa ku bakyala? Wandigambye nti ye, oboly'awo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
-----------	-------------------	---------

Many times in our neighbourhoods we know about or hear when there is fighting between a husband and wife. It is sometimes difficult to know what to do, if anything, in response. We'd like to know your thoughts on this. Please answer yes or no, and remember, there are no right or wrong answers.

Ebiseera ebisinga tumanya oba ne tuwulira ennyombo n'okulwanagana wakati w'abaami n'abakyala ku mirirwano gyaffe. Oluusi tekitera kuba kyangu kumanya kya kkola singa embeera zino zibeerawo. Twandyagadde okumanya endowooza ya ku nsonga zino. Mwattu nsaba onziremu Ye oba Nedda era jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu.

52.	If a husband beats up his wife, should others outside the couple intervene? <i>Singa omusajja akuba mukyala we, abantu abalala basaanidde okubiyingiramu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
53.	If a married woman has been beaten up by her husband, is it okay for her to tell others? <i>Singa omukyala omufumbo bbaawe amukuba, omukyala ono agwanidde okugambako abantu abalala ku nsonga eno?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
54.	If you helped a married woman who is being beaten by her husband, will others think you are interfering/meddling? Would you say yes, maybe, or no? <i>Singa oyamba omukyala omufumbo nga bba abadde amukuba olowooza abantu abalala banaalowooza nti weeyingizza mu bita kukwatako? Wandigambye nti Ye, ob'olyawo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0	



BOX B

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN SECTION 2 AND TICK RELATIONSHIP STATUS. KEEP THE RESPONDENT'S RELATIONSHIP STATUS IN MIND SO THAT YOU CAN MODIFY THE WORDING OF THE REMAINING QUESTIONS AS APPROPRIATE.

CLARIFY WITH RESPONDENT IF NECESSARY.

- [] CURRENTLY HAS A HUSBAND OR REGULAR PARTNER
(answered 1,2 or 3 to Q26).....CONTINUE WITH SECTION 4A
- [] CURRENTLY DOES NOT HAVE A HUSBAND OR REGULAR PARTNER, BUT HAS HAD ONE IN LAST 12 MONTHS (answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26).....CONTINUE WITH SECTION 4A
- [] CURRENTLY NO REGULAR PARTNER, BUT HAD REGULAR PARTNER BEFORE THE LAST 12 MONTHS (answered no to Q23 and yes to Q24).....SKIP TO SECTION 4B
- [] HAS NEVER HAD A REGULAR PARTNER BEFORE (answered no to Q23 and Q24 and either 4 or 8 for q26).....SKIP TO SECTION 4B

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 4A: YOUR HEALTH AND RELATIONSHIP WITH YOUR PARTNER		

The next few questions are about your relationship with your (partner / most recent partner).

Ebibuuzo ebiddako bikwata ku nkolaganaayo (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye].

55.	I am now going to ask you a few questions about your relationship. In each case, can you please tell me what has happened in the past 12 months (year): <i>Kati njenda ku kubuuzaaayo ebibuuzo bitono ebikwata ku nkolagana yo n'omwagalwawo. Mu buli kibuuzo mwattu nsaba ombuulire kiki ekyatuukawo mu myezi 12 egiyise (omwaka oguwedde)</i>		
a.	Have you felt respected by your (partner/ most recent partner)? <i>Obadde owulira (ng'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] akuwa/yali akuwa ekitiibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
b.	Have you made decisions jointly with your (partner/most recent partner) on important issues, such as where you stay/live or what school the children attend? Would you say... <i>Mwali musaliddewo awamu (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ku nsonga enkulu ezikwata ku maka gammwe okugeza nga wa wemubeera oba masomero ki abaana mwe banaasomera? Wandigambye nti ...</i>	ALL THE TIME <i>Buli kiseera</i> 1 MOST OF THE TIME <i>Emirundi egisinga</i> 2 ONLY SOMETIMES <i>Ebiseera ebimu</i> 3 NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabera namwagalwa we</i> 95 N/A, NO IMPORTANT DECISIONS IN LAST 12 MONTHS <i>Tewabadde by'akusalawo by'amanyi mu myezi 12 egiyise</i> 94	
READ OUT OPTIONS AND ASK THEM TO SELECT			
c.	Has your (partner/most recent partner) regularly helped with any of the household work? <i>(Omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] abadde/yali atera okukuyambako ku mulimu gw'awaka gwonna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabera namwagalwa we</i> 96	
d.	Has your (partner/most recent partner) regularly helped take care of the children, like feeding or bathing them? <i>(Omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] abadde/yali atera okukuyambako mu kulabirira abaana okugeza ng'okubaliisa oba okubanaaza?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A, NO CHILDREN <i>Tewali baana</i> 93 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabera namwagalwaawe</i> 95	
56. a.	How many times have you shown appreciation for the work your (partner/most recent partner) does inside the home? <i>Mirundi emeka gy'olaze okusiima emirimu (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] gy'akola/gye yali akola mu maka?</i>	NONE <i>Tewali nagumu</i> 0 A FEW <i>Mitono</i> 1 MANY <i>Mingi</i> 2 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabera namwagalwaawe</i> 95	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
b.	How many times have you shown appreciation for the work your (partner/most recent partner) does outside the home? <i>Mirundi emeka gy'olaze okusiima emirimu (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] gy'akola/gye yali akola wabweru w'amaka gammwe?</i>	NONE <i>Tewali nagumu</i> 0 A FEW <i>Mitono</i> 1 MANY <i>Mingi</i> 2 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabeera namwagalwa we</i> 95 N/A, PARTNER NOT WORKING OUTSIDE HOME <i>Omwagalwa we takolera wabweru wamaka</i> 92	

If you don't mind, I would now like to ask you some questions about yours and your partner's sexual and reproductive health. Please feel free to be open. You will not be judged for anything you say. Everything that you say is confidential.

Nandyagadde okukubuuzaayo ebibuuzo ebikwata ku bulamu bwo n'obwomwagalwawo ebyekuusa ku by'okwegatta n'okuzaala. Mwattu jjukira nti byennyenda okukubuuza by'akyama era by'ononziramu bijja kukuumbwa nga bya kyama era tebijja kukozezewa kulamula neeyisayo/mbeera zo.

57.	Thinking back over the last 12 months, <i>Ng'olowoozeeza ku myezi 12 egiyise,</i>		
a.	Have you and your (partner/most recent partner) discussed how many children you would like to have, if any? <i>Gwe (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] mukubaganyizzaako ku birowoozo ku muwendo gw'abaana bemwagala okuzaala, bwe muba baakuzaala?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96	
b.	Who decided what method, if any, you would use to avoid pregnancy? Was it you, your partner, or did you decide together? <i>Bwe wabanga waliwo enkola yonna ey'okweziyiza okufuna olubuto gye mwasalawo okukozesa ani yasalawo ku nkola eyo? Yali ggwe, omwagalwawo, oba mwasalirawo wamu?</i>	NO METHOD USED <i>Tebalina nkola gye bakozesa</i>0 RESPONDENT <i>Addamu ebibuuzo</i> 1 PARTNER <i>Omwagalwa we</i> 2 DECIDED TOGETHER <i>Basalirawo wamu</i> 3 OTHER <i>Omulala</i>4 N/A..... 96	

In relationships couples communicate in different ways about intimate things. I would now like to ask you some questions about your experiences with your (partner/most recent partner).

Mu nkolagana ez'omukwano, abagalana bawuliziganya mu ngeri ez'enjawulo ku nsonga z'omukwano gwabwe ez'omunda. Nandyagadde okukubuuzaayo ebibuuzo bitonotono ebikwata ku by'emuyitamu (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]

58.	Thinking back over the last 12 months, since the start of 2011: <i>Ng'olowoozeeza ku myezi 12 egiyise oba okuva ku ntandikwa y'omwaka gwa 2011:</i>		
a.	Have you openly asked your (partner/most recent partner) about what he likes during sex? <i>Wali obuuzizza (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ku by'ayagala nga muli mu kikulwa eky'okwegatta?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
b.	Have you openly told your (partner/most recent partner) about what you like during sex? <i>Wali obuuliddeko (omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ku by'oyagala nga muli mu kikulwa eky'okwegatta?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
c.	Have you felt you could refuse to have sex with your (partner/most recent partner) if you do not feel like it? <i>Wali owuliddeko ng'osobolera ddala okugaana okwegatta (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] singa oba owulira nga toyagala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
d.	Have you initiated a discussion about condom use with your (partner/most recent partner)? <i>Wali oleese ku kiteeso eky'okukozesa akapiira (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
e.	Has your (partner/most recent partner) initiated a conversation about condom use with you? <i>(Omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] yali aleese ku kiteeso ky'okukozesa akapiira nga mugenda okwegatta naye?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
59.	Thinking about your partner / most recent partner: <i>Bw'oba olowoozezza ku (mwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]:</i>		
a.	Have you used a condom in the <u>last 12 months</u> ? <i>Mu myezi 12 egiyise mukozesezza ku kapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
b.	Did you use a condom the last time that you had sex? <i>Omulundi gwe mwasembayo okwegatta, mwakozesa akapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
60.	As far as you know, has your (partner/ most recent partner) had a sexual relationship with any other woman in the <u>last 12 months</u> , while being with you? <i>Okusenziira ku ky'omanyi, mu myezi 12 egiyise (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] yegaseeko n'omukazi omulala yenna atali ggwe?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Osanga..... 2 NO Nedda..... 0 DON'T KNOW Simanyi.....98	
61.	Have you had a sexual relationship with any other man in the <u>last 12 months</u> , while being with your (partner/ most recent partner)? <i>Mu emyezi 12 egiyise weegasseeko n'omusajja omulala yenna mu by'omukwano atali (mwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
62.	<p>The number of sexual partners women have had differs a lot from person to person. Some women report having had one sex partner, some 2 or more, and still others report many, even 50 or more. In your life time how many different men have you had sex with?</p> <p><i>Buli mukyala abeera n'omuwendo gw'abasajja beyali y'egasse nabo nga gwawukana ku gw'abalala. Abakyala abamu bagamba nti baakegata n'omusajja omu mu bulamu abamu babiri oba okusingawo ate abalala b'ogera bangiko ng' ataano oba okusingawo.</i></p> <p><i>Mu bulamubwo waakeekgattako n'abasajja bameka?</i></p> <p>IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.</p>	<p>NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abasajja</i>..... [] [] [] N/A..... 96 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye</i>..... 97 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira</i>..... 98</p>	
b.	<p>In the last 12 months how many different men have you had sex with?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, weegasseko n'abasajja bameka?</i></p> <p>IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.</p>	<p>NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abasajja</i>..... [] [] [] N/A..... 96 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye</i>..... 97 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira</i>..... 98</p>	

HIV/AIDS is a problem in our communities. We would like to understand more about how households are coping with the epidemic.

Akawuka akaleeta ssiriimu kizibu ky'amaanyi mu bitundu byaffe. Twagala okweyongera okutegeera engeri amaka ag'enjawulo gye gakwataganyizzaamu ekizibu kino.

63. a.	<p>In the last 12 months, have you talked with your partner about having an HIV test?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, oyogeddeko n'omwagalwawo ku ky'okwekebeza akawuka akaleeta ssiriimu?</i></p>	<p>YES <i>Ye</i>..... 1 NO <i>Nedda</i>..... 0</p>	64
b.	<p>Did one or both of you go for testing after you spoke?</p> <p><i>Omu kumwe yagenda oba mwembi mwagenda okwekebeza oluvannyuma lw'okukyogerako?</i></p>	<p>BOTH <i>Ffembi</i>..... 1 RESPONDENT ONLY <i>Ayanukula yekka</i>..... 2 PARTNER ONLY <i>Omwagalwawe yekka</i>..... 3 NEITHER <i>Tewali n'omu ku bombi</i>..... 0</p>	65
c.	<p>What is the main reason why you did not go for testing?</p> <p><i>Nsonga ki enkulu eyakugaana okugenda okwekebeza?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CIRCLE ONLY THE ANSWERS MENTIONED BY THE RESPONDENT.</p>	<p>NOT AT RISK <i>Tali mu katyabaga</i>1 DON'T KNOW WHERE TO GO <i>Tamanyi wakwekeberez</i>..... 2 AFRAID PARTNER WILL ABANDON <i>Atya omwagala we okumulekawo</i>..... 3</p>	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	AFRAID PARTNER WILL BE PHYSICALLY VIOLENT <i>Atya nti omwagalwa we ajja kuntuusaako obutabanguko ku mubiri</i>4 AFRAID PARTNER WILL FORCE OUT OF HOME <i>Atya nti omwagalwa we ajja kumugoba awaka</i> 5 DON'T WANT TO KNOW RESULTS <i>Tayagala kumanya binaava mu kwekebeza</i>6 OTHER (SPECIFY) <i>Ekirala</i> 7	
64.	I don't need to know the results, but have you been tested for HIV in the <u>last 12 months</u> ? <i>Saagala kumanya byava mu kw'ekebeza naye mu myezi 12 egiyise weekebeza ku kawuka akaleeta ssiriimu?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0
65.	In the <u>last 12 months</u> , how often have you seen your (partner) [most recent partner] drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise obadde otwala bbanga ki okulaba (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ng'atamidde? Waaligambye nti ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, n'obutamulabako ng'atamidde mu mwezi omulamba oba tekibangawo?</i>	MOST DAYS <i>Ennaku ezisinga</i> 1 WEEKLY <i>Buli wiiki</i> 2 ONCE A MONTH <i>Omulundi gumu mu mwezi</i> 3 LESS THAN ONCE A MONTH <i>N'obutamulaba nga atamidde mu mwezi mulamba</i> 4 NEVER <i>Tekibangawo</i> 5 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98
66.	In the <u>last 12 months</u> , how often have you been drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise biseera ki by'onywedde ku mwenge n'otamiira? Wandigambye nti ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, oba tekibangawo</i>	MOST DAYS <i>Ennaku ezisinga</i> 1 WEEKLY <i>Buli wiiki</i> 2 ONCE A MONTH <i>Omulundi gumu mu mwezi</i> 3 LESS THAN ONCE A MONTH <i>N'obutanywerako ddala mu mwezi omulamba</i> 4 NEVER <i>Tekibangawo</i> 5 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98



SKIP TO SECTION 5

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 4B: YOUR HEALTH AND EXPERIENCES WITH SEXUAL PARTNERS		

If you don't mind, I would now like to ask you some questions about your sexual and reproductive health and other experiences you may have had. Please feel free to be open. You will not be judged for anything you say. Everything that you say is confidential.

Bwoba tofuddeeyo nandyagadde okukubuuzayo ebibuuzo ebikwata ku by'obulamubwo ebyekuusa ku by'okwegatta n'okuzaala, n'ebintu ebirala byozze oyitamu n'abasajja bewegatta nabo. Mwattu jjukira nti byennyenda okukubuuzo by'akyama era by'ononziramu tebijja kukozezebwa kulamula mpisa/mbeera zo.

67. a	Have you had any sexual partners <u>in the last 12 months</u> ? <i>Mu myezi 12 egiyise weegasseeko n'omusajja yenna?</i>	YES	68
		Ye..... 1	
		NO	
		Nedda..... 0	
b	Have you ever had a sexual partner? <i>Wali weegasseeko n'omuntu yenna?</i>	REFUSED	97
		Agaanye..... 97	
		YES	
		Ye..... 1	
		NO	0
		Nedda..... 0	
		REFUSED	
		Agaanye.....97	



BOX C

BEFORE CONTINUING: REVIEW RESPONSES AND TICK RELATIONSHIP STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] HAD SEXUAL PARTNER IN THE PAST 12 MONTHS
(answered yes to 67a).....CONTINUE
- [] HAD SEXUAL PARTNER BUT NOT IN PAST 12 MONTHS
(answered no to Q67a yes and to Q67b).....SKIP TO SECTION 5
- [] NEVER HAD ANY HUSBAND OR REGULAR PARTNER
(answered no to Q24) OR SEXUAL PARTNER (answered no to Q67b).....SKIP TO SECTION 7

68.	Thinking back over the last 12 months, <i>Bwoba olowoozeza ku myezi 12 egiyise,</i>		
a.	With your sexual partner or partners did you discuss what method, if any, you would use to prevent pregnancy? <i>Gwe n'omusajja ono/abasajja abo be weegatta nabo, mwali muteesezza ku nkola gye muyinza okukozesa okwewala okufuna olubuto?</i>	YES	69
		Ye..... 1	
		NO	
		Nedda..... 0	
b.	Who decided what method you would use? Was it you, your partner, or did you decide together? <i>Ani yasalawo ku nkola eyo? Yali ggwe, omusajja gwe/abasajja be weegatta naye/nabo, oba mwasalirawo wamu?</i>	REFUSED	69
		Agaanye.....97	
		N/A.....96	
		NO METHOD USED	
Tebalina nkola gye bakoze0			
RESPONDENT			
Addamu ebibuuzo.....1			
		PARTNER	2
		Omusajja gwe yeegatta naye.....2	
		DECIDED TOGETHER	
		Baasalirawo wamu.....3	3
		OTHER	

		Omulala.....4	
QUESTIONS		CODING CATEGORIES	
		SKIP TO	
69.	In the last 12 months: <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
	Have you initiated a discussion about condom use with any of your sexual partners?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
	<i>Wali oleese ku kiteeso ky'okukozesa akapiira n'omusajja yenna ku abo be weegatta naye/nabo?</i>		
a.	Have any of your sexual partners initiated a discussion about condom use with you?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
	<i>Ku basajja abo be weegatta nabo kuliko eyali aleese ekiteeso ky'okukozesa akapiira naawe?</i>		
b.	Have you used a condom in the last 12 months?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
	<i>Okozesezza ku kapiira mu myezi 12 egiyise?</i>		
c.	Did you use a condom the last time that you had sex?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
	<i>Omulundi gwe wasembayo okwegatta, wakozesa akapiira?</i>		70
70. a	The number of sexual partners women have had differs a lot from person to person. Some women report having had one sex partner, some 2 or more, and still others report many, even 50 or more. In your life time how many different men have you had sex with? <i>Buli mukyala abeera n'omuwendo gw'abasajja beyali y'egasse nabo nga gwawukana ku gw'abalala. Abakyala abamu bagamba nti baakegata n'omusajja omu mu bulamu abamu babiri oba okusingawo ate abalala b'ogera bangiko ng' ataano oba okusingawo.</i> <i>Mu bulamubwo waakeekgattako n'abasajja bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abasajja..... [] [] []</i> REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye.....97</i> DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira 98</i> <i>N/A.....96</i>	
b	In the last 12 months how many different men have you had sex with? <i>Mu myezi 12 egiyise, weegasseko n'abasajja bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abasajja..... [] [] []</i> REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye.....97</i> DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira 98</i> <i>N/A.....96</i>	
71.	As far as you know, have any of your sexual partners had a sexual relationship with any other woman in the <u>last 12 months</u> , while being with you? <i>Okusenziira ku kyomanyi, ku basajja be weegattako nabo mu myezi 12 egiyise kuliko eyalina omukazi omulala yenna gwe yeegatanga naye wadde nga yali aky'egatta n'awe?</i>	YES Ye.....1 MAYBE <i>Osanga.....2</i> NO <i>Nedda.....0</i> DON'T KNOW <i>Tamanyi.....98</i>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
72.	Have you had a sexual relationship with more than one sexual partner at the same time in the <u>last 12 months</u> ? <i>Mu myezi 12 eqiyise weegasseeko n'abasajja abasukka mu omu?</i>	YES Ye.....1 NO Nedda.....0	
73. a.	In the last 12 months, have you talked with any of your sexual partners about having an HIV test? <i>Mu myezi 12 eqiyise, oyogeddeko n'omusajja yenna ku beweegatta nabo ku by'okwekebeza akawuka akaleeta ssiriimu?</i>	YES Ye.....1 NO Nedda.....0	74
b.	Did one or both of you go for testing after? <i>Omu kumwe yagenda oba mwembi mwagenda okwekebeza oluvannyuma lw'okukyogerako?</i>	BOTH <i>Bombi</i>1 RESPONDENT ONLY <i>Addamu ebibuuzo yekka</i>2 PARTNER ONLY <i>Gwe yeegatta naye yekka</i>3 NEITHER <i>Tewali noomu</i>0	75 75
c.	What is the main reason for why you did not go for testing? <i>Nsonga ki enkulu eyakugaana okugenda okwekebeza?</i> DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CIRCLE ONLY THE ANSWERS MENTIONED BY THE RESPONDENT.	NOT AT RISK <i>Tari mu katyabaga</i>1 DON'T NO WHERE TO GO <i>Tamanyi waakwekebereza</i>2 AFRAID PARTNER WILL ABANDON <i>Atya nti omusajja ayinza okumulekawo</i>3 AFRAID PARTNER WILL BE PHYSICALLY VIOLENT <i>Atya nti omusajja ayinza okumutuusaako obutabanguko ku mubiri</i>4 AFRAID PARTNER WILL FORCE OUT OF HOME <i>Atya nti omusajja ajja kumugoba awaka</i>5 DON'T WANT TO KNOW RESULTS <i>Tayagala kumanya binaavamu</i>6 OTHER (SPECIFY) <i>Ebirala (Binnyonnyole)</i> [.....].....7	
74.	I don't need to know the results, but have you been tested for HIV in the <u>last 12 months</u> ? <i>Saagala kumanya byavaamu naye mu myezi 12 eqiyise weekebeza ku kawuka ka ssiriimu?</i>	YES Ye.....1 NO Nedda.....0	
75.	In the <u>last 12 months</u> , how often have you been drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never? <i>Mu myezi 12 eqiyise bbanga ki ly'onnywedde ku mwenge n'otamiira? Oyinza okugamba nti, ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, n'obutanywerako ddala mu mwezi oba tekibangawo?</i>	MOST DAYS <i>Ennaku ezisinga</i>1 WEEKLY <i>Buli wiiki</i>2 ONCE A MONTH <i>Omulundi gumu mu mwezi</i>3 LESS THAN ONCE A MONTH <i>N'obutanywerako ddala mu mwezi</i>4 NEVER <i>Tekibangawo</i>5 REFUSED <i>Agaanye</i>97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>98	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 5: EXPERIENCES WITH YOUR PARTNER		

When two people have a relationship, they usually share both good and bad moments. I would now like to ask you some questions about your current/ most recent relationship and how your partner/ most recent partner treats (treated) you. If anyone interrupts us I will change the topic of conversation. I would like to assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any questions that you do not want to. Are you happy to continue?

Abantu bwe bafumbiriganwa oba bwe babeera awamu batera okuyita mu biseera ebirungi n'ebibi. Nandyagadde okukubuuza ebibuuzo ebikwata ku nkolaganayo n'omwagalwawo gy'olimu kati oba gye wasembayo okubeeramu n'engeri omwagalwawo/eyali omwagalwawo gy'akuyisaamu/gyeyali akuyisaamu. Singa wanaaberawo omuntu yenna ajja nga nkyakubuuza nja kukyusa emboози. Era njagala okukukakasa nti byonna by'onanziramu bijja kukuumbwa nga bya kyama ate era oliwaddembe obutaddamu kibuuza kyonna ky'otayagala kuddamu. Oli bulungi tweyongereyo?

IF YES CONTINUE, IF NO SKIP TO SECTION 7.



BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

<input type="checkbox"/>] CURRENTLY HAS A HUSBAND OR REGULAR PARTNER (answered 1,2 or 3 to Q26).....	CONTINUE
<input type="checkbox"/>] CURRENTLY DOES NOT HAVE A HUSBAND OR REGULAR PARTNER BUT HAS HAD ONE IN THE LAST 12 MONTHS (answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26)	CONTINUE
<input type="checkbox"/>] CURRENTLY NO HUSBAND OR REGULAR PARTNER BUT HAD ONE BEFORE THE LAST 12 MONTHS (answered no to Q23 and yes to Q24).....	SKIP TO 79
<input type="checkbox"/>] <u>SEXUAL PARTNER ONLY (BEFORE OR AFTER PAST 12 MONTHS) (see BOX C)</u>	SKIP TO 79

76.	In the <u>last 12 months</u> , do/ did you and your (partner/ most recent partner) discuss the following topics together: <i>Mu <u>myezi 12 eqiyise</u>, ggwe (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] mw'akubaganya ku birowoozo ku nsonga zino wammanga:</i>	
a.	things that happen to you during the day <i>ebintu ebiba bikutuuseeko mu lunaku</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
b.	things that have happened to him in the day <i>ebintu ebiba bimumuseeko mu lunaku</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
c.	your worries or feelings <i>ebikweraliikiriza/ oba engeri gy'oba owuliramu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
d.	his worries or feelings <i>ebimweralikiriza oba engeri gy'abawuliramu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
77. a	Did you earn money in the last 12 months? <i>Mu myezi 12 egiyise obadde oyingiza oba obadde okola ssente?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	78
b	During the <u>last 12 months</u> , have you been able to spend the money you earned how you wanted yourself, or did you have to give all or part of it to your (partner) [most recent partner] <i>Mu emyezi 12 egiyise, obadde osobola okukozesa ssente zeweekoledde nga bwoyagala oba obadde olina okuwaako (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ekitundu oba zonna?</i>	SELF/OWN CHOICE Yeesalirawo..... 1 GIVE PART Yamuwako ekitundu..... 2 GIVE ALL Yazimuwa zonna..... 3 N/A..... 96	
78.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
a.	Has your (partner) [most recent partner] refused to give you money for household expenses, even when he had money for other things? <i>(Omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] agaanyeeke/yagaanako okukuwa ssente ez'okukozesa awaka newankubadde ng'alina ez'okukozesa ebirala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING IF NOT MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)..... 96	
b.	Have you given up or refused a job for money <u>outside the home</u> because your (partner) [most recent partner] did not want you to work? <i>Wali oleseewoko omulimu ogwa ssente wabweru w'amaka gammwe olw'okuba (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] yali tayagala okole?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (NO JOB CAME UP)..... 96	
c.	Have you participated in deciding how the family finances were spent? <i>Weenyingiddeko mu kusalawo ku ngeri ssente z'amaka gammwe gye zisaasaanyizibwamu / zasaasaanyizibwangamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING IF NOT MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)..... 96	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO				
79.	<p>I am now going to ask you about some situations that happen to many women.</p> <p>I would like you to tell me if your (partner) [most recent partner], or any other partner, has <u>ever</u> done the following things to you:</p> <p><i>Kati nenda ku kubuuzza ku mbeera ez'enjawulo abakyala abasinga ze bayitamu.</i></p> <p><i>Nandyagadde ombuulire obanga (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna yali akukozeeko ebintu bino:</i></p>	I) IF YES CONTINUE WITH II. IF NO SKIP TO NEXT ITEM	II) <u>In the past 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	III) <u>Before the last 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Ng'oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>							
		YES NO N/A	ONE FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)		ONE FEW MANY NEVER N/A						
a.	<p>Become very angry if you talked to other men? <i>Okunyiiga ng'oyogedde n'abasajja abalala?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96						
b.	<p>Insisted on knowing where you were at all times? <i>Yalemera/alemera ku ky'okumanya wa w'oli buli kaseera/ kadde?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96						
c.	<p>Tried to keep you from seeing your friends? <i>Okugezaako/yagezaako okukulemesa okugenda okulaba mikwano gyo?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96						
d.	<p>Tried to restrict contact with your family of birth? <i>Okugezaako/yagezaako okukulemesa okulaba abenjandazo?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96						
e.	<p>Is often suspicious that you are unfaithful? <i>yateranga /okukwengera/ nti oli mwenzi?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96						
80.	<p>IF ANSWERED NO TO ALL OF Q79 SKIP TO 81. IF ANSWERED YES TO ANY OF Q79 ASK:</p> <p>Did the things you just told me, make you feel frightened or distressed when they happened? Would you say no not really, yes a little or yes a lot?</p> <p><i>Ebintu ebyo byonjambye ko waggulu, bya kuleteera okutya oba okw'ennyamira bwe by'atukaawo. Wandigambye nti Nedda, sinnyo, Ye naye kitono oba Ye by'akukosa nnyo</i></p>		NO, NOT REALLY <i>Nedda, sinnyo</i> 0 YES, A LITTLE <i>Ye, naye kitono</i> 1 YES, A LOT <i>Ye, byamukosa nnyo</i>2 N/A..... 96 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98								

QUESTIONS	CODING CATEGORIES					SKIP TO
81.	<p>Now, I would like you to tell me if your (partner) [most recent partner], or any other partner, has <u>ever</u> done any of these things to you:</p> <p><i>Nandyagadde ombuulire oba (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna yali akukozeeko ebimu ku bintu bino wammanga:</i></p>	<p>I) IF YES CONTINUE WITH II. IF NO SKIP TO NEXT ITEM</p>	<p>II) <u>In the past 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ emirundi mingi oba tekibangawo?</i></p>	<p>III) <u>Before the last 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?</p> <p><i>Nga ogyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwo omulundi gumu/ mitono oba emirundi mingi oba tekibangawo?</i></p>		
a.	<p>Ignored or treated you indifferently?</p> <p><i>Yakuuulirira oba n'akuyisa ng' ekitagasa?</i></p>	<p>YES NO N/A</p>	<p>ONE A FEW MANY NEVER N/A (including no partner in last year)</p>	<p>ONE A FEW MANY NEVER N/A</p>	<p>1 0 96</p> <p>1 2 3 0 96</p>	
b.	<p>Belittled or humiliated you in front of other people?</p> <p><i>Okukuyisaamu amaaso oba okukujjereegerera mu maaso g'abantu abalala?</i></p>	<p>1 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 0 96</p> <p>1 2 3 0 96</p>	
c.	<p>Insulted you or made you feel bad about yourself?</p> <p><i>Okukuvuma oba okukuleteera okwekyawa?</i></p>	<p>1 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 0 96</p> <p>1 2 3 0 96</p>	
82.	<p>IF ANSWERED NO TO ALL OF Q81 SKIP TO 83. IF ANSWERED YES TO ANY OF Q81 ASK:</p> <p>Did the things you just told me, make you feel frightened or distressed when they happened? Would you say no not really, yes a little or yes a lot?</p> <p><i>Ebintu ebyo by'onjambye ko wagulu, bya kuleteera okutya oba okwenyamira bwe bya tuukawo? Wandigambye nti Nedda, sinnyo, Ye naye kitono oba Ye by'akukosa nnyo?</i></p>		<p>NO, NOT REALLY</p> <p><i>Nedda sinnyo..... 0</i></p> <p>YES, A LITTLE</p> <p><i>Ye, naye kitono..... 1</i></p> <p>YES, A LOT</p> <p><i>Ye, byamukosa nnyo.....2</i></p> <p>N/A.....96</p> <p>DON'T KNOW</p> <p><i>Tamanyi..... 98</i></p>			

QUESTIONS	CODING CATEGORIES					SKIP TO
83. I would like to ask you about just a few more things that might have happened. Please tell me if your (partner) [most recent partner], or any other partner, has <u>ever</u> done the following things to you: <i>Nandyagadde okukubuuzayo ku bintu ebirala ebitono ebikyayinza okuba nga by'akutuukako. Mwattu mbuulira oba (ng'omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna yali akukozeeko ebimu ku bintu bino wammanga:</i>	I) IF YES CONTINUE WITH II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM	II) <u>In the past 12 months,</u> would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	III) <u>Before the last 12 months,</u> would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>			
a. Done things to scare or intimidate you on purpose (e.g., by the way he looked at you, by yelling and smashing things)? <i>Okukola ebintu ebikukanga oba okukutiisatisa mu bugenderevu [okugeza engeri gye ya kutunuulirangamu, okukuboggolera oba okwasa ebintu]?</i>	YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (including no partner in last year)	ONE A FEW MANY NEVER N/A			
b. Threatened to hurt you or someone you care about? <i>Okutiisatiisa/yakutiisatiisanga okukulumya oba okulumya omuntu yenna gw'olumirirwa .</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
c. Slapped you or thrown something at you that could hurt you? <i>Okukuba oluuyi oba okukukasukira ekintu kyonna ekiyinza okukulumya?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
d. Pushed you or shoved you or pulled your hair? <i>Okukusindika oba okukusukuma eri oba okukusika enviiri?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
e. Hit you with his fist or with something else that could hurt you? <i>Okukuba ekikonde oba ekintu ekirala kyonna n'akulumya</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
f. Kicked you, dragged you or beat you up? <i>Okukusamba, okukuwalula oba okukuba?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO							
		I) IF YES CONTINUE WITH II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM			II) <u>In the past 12 months,</u> would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>		III) <u>Before the last 12 months,</u> would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>							
		YES NO N/A				ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)								
g.	Choked or burnt you on purpose? <i>Okukutuga oba okukwokya mu bugenderevu?</i>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
h.	Threatened to use or actually used a gun, knife or other weapon against you? <i>Okutiisatiisa okukozesa oba okukozeseza ddala emmundu, akambe oba ekissi ekiraala kyonna gy'oli?</i>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
i.	Threatened to use or actually used a panga against you? <i>Okukutiisatiisa okukozesa oba okukozeseza ddala ejjambiya gyoli?</i>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96

QUESTIONS

CODING CATEGORIES

SKIP TO

I would now like to ask you about some more intimate things that often happen between partners. Again, I assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any questions that you do not want to.

Nandyagadde okukubuuza ku bintu ebirala eby'omunda ebitera okutuuka ku baagalana. Mu ngeri y'emu njagala okwongera okukukakasa nti by'onaaba onzizeemu bijja kukumiibwa nga bya kyama era tolina kuddamu kibuuza kyonna ky'owulira nga toyagala kuddamu

84.	Please tell me if your (partner) [most recent partner], or any other partner, has <u>ever</u> done the following things to you: <i>Mbadde nsaba ombuulire obanga (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna <u>yali</u> akukozeeko ku bino wammanga:</i>	I) IF YES CONTINUE WITH II. IF NO SKIP TO NEXT ITEM	II) <u>In the past 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	III) <u>Before the last 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Ng' oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	
		YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last	ONE A FEW MANY NEVER N/A	
a.	Forced you to have sexual intercourse by physically threatening you, holding you down or hurting you in some way? <i>Okukukaka okwegatta naye mu by'omukwano ng'ayita mu kukutiisatiisa okukulumya?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96	
b.	Did you ever have sexual intercourse because you were intimidated by him or afraid he would hurt you? <i>Wali weegasseeko naye mu by'omukwano olwokuba yali akutiisatiisizza oba olw'okutya nti ayinza okukulumya?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96	
85. a	Have you <u>ever</u> lived in fear of your (partner/most recent partner) or any other partner? Would you say... <i>Wali obaddeko mu mbeera ey'okutya (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omwagalwawo omulala yenna? Wandi gambye nti...</i>	NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 SOMETIMES <i>Ebiseera ebimu</i> 1 OFTEN <i>Ebiseera ebisinga</i> 2 ALL THE TIME <i>Buli kiseera</i> 3 N/A..... 96	86		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
b. Did you feel this way in the past 12 months, with your (partner/most recent partner)? Would you say... <i>Wawulirako bwoti ng'oli (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] mu myezi 12 egiyise? Oyinza okugamba nti...</i>	NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 SOMETIMES <i>Ebiseera ebimu</i> 1 OFTEN <i>Ebiseera ebisinga</i> 2 ALL THE TIME <i>Buli kiseera</i> 3 N/A..... 96	
c. Before the last 12 months, did you live in fear of your (partner/most recent partner)? <i>Ng'oggyeko emyezi 12 egiyise, wabeerako mu mbeera ng'otya (omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]?</i>	NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 SOMETIMES <i>Ebiseera ebimu</i> 1 OFTEN <i>Ebiseera ebisinga</i> 2 ALL THE TIME <i>Buli kiseera</i> 3 N/A..... 96	
86. In the last 12 months, have you ever hit or physically hurt your partner when he was not hitting or physically mistreating you first? <i>Mu myezi 12 egiyise, wali okubye oba wali olumizza omwagalwawo ku mubiri nga siyasoose okukukuba oba okukutulugunya?</i> IF YES: HOW OFTEN? WOULD YOU SAY ONCE OR TWICE, SEVERAL TIMES OR MANY TIMES?	NEVER <i>Takikolangako</i> 0 ONCE OR TWICE <i>Omulundi gumu oba ebiri</i> 1 SEVERAL TIMES <i>Enfunda eziwerako</i> 2 MANY TIMES/MOST OF THE TIME <i>Emirundi mingiko /ebiseera ebisinga</i> 3 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjukira</i> 98 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye/tazeemu</i> 97	



BOX E

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- EXPERIENCED ONLY EMOTIONAL AND/OR FINANCIAL VIOLENCE (yes to any item in Q77b,Q78a,b, Q79) AND NO PHYSICAL OR SEXUAL VIOLENCESKIP TO 89
- EXPERIENCED ANY PHYSICAL AND/OR SEXUAL VIOLENCE EVER FROM ANY PARTNER (yes to any item in Q83 or Q84).....CONTINUE BELOW
- NEVER EXPERIENCED ANY TYPE OF VIOLENCE EVER FROM ANY PARTNERSKIP TO SECTION 7

QUESTIONS	CODING CATEGORIES					SKIP TO
87. Did the following <u>ever</u> happen as a result of what your (partner) [most recent partner] did to you: <i>Ku bintu bino wammanga, kuliko ebyali bikutuseeko nga biva mu bintu (omwagalwawo gw'olinaye) [kati oba gwe wasembayo okubeera naye] bye yakukola?</i>	I) IF YES CONTINUE WITH II. IF NO SKIP TO NEXT ITEM YES NO N/A	II) <u>In the past 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i> ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)	III) <u>Before the last 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Ng' oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i> ONE A FEW MANY NEVER N/A			
a. You had cuts, bruises or aches? <i>Wafuna ebiwundu, ebikuyiro oba okulumizibwa?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
b. You had eye injuries, sprains, dislocations, or burns, or you were bleeding? <i>Wafuna obuvune ku maaso, wanuuka, wakyuka amagumba, wafuna ebiwundu by'omuliro, oba wavaamu omusaayi?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
c. You had deep wounds, broken bones, broken teeth, or any other serious injury? <i>Wafuna ebiwundu eby'amaanyi, wamenyeka amagumba, wa wangukamu amannyo oba, wafuna obuvune obulala obwamaanyi?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96			
88. For any incidents of violence in the last 12 months: Were your children present or did they overhear you being beaten? <i>Mu biseera byonna obutabanguko we bwa beererawo mu myezi 12 egiyise: Abaana bammwe babeerangawo oba baawuliranga bwe yalinga akukuba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING NO VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS).....96					

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
89. a Did these difficult experiences disrupt your work or other income-generating activities? In what way? <i>Embeera zino enzibu zaataataganya emirimu gyo oba ebintu ebirala by'oggyamu ssente? Mu ngeri ki?</i> PLEASE DO NOT READ ALOUD. CIRCLE ALL THAT APPLY.	NO EFFECT <i>Tebwamukosa</i>0 WORK NOT DISRUPTED <i>Tebwatataganya mirimu</i> 1 PARTNER INTERRUPTED WORK <i>Omwagalwawe yatataaganya emirimu</i> 2 UNABLE TO CONCENTRATE <i>Yali tasobola kuteeka mwoyo ku by'akola</i>3 UNABLE TO WORK/SICK LEAVE <i>Yali tasobola kukola/yawummula olw'obulwadde</i> 4 LOST CONFIDENCE IN OWN ABILITY <i>Yaggwamu obumalirivu</i> 5 PARTNER REFUSES TO PERMIT HER TO WORK <i>Omwagalwa we yamugaana okukola</i> 6 OTHER <i>Ebilara</i> 7 N/A (INCLUDING NO WORK FOR MONEY) <i>Takola mirimu givaamu sente</i>96	
b In the last 12 months, during the times that your partner was violent against you did you ever fight back physically in retaliation or defend yourself? Mu myezi 12 egiyise, omwagalwawo weyakutusizangako obutabanguko, nawe wamulwanyisanga mu ngeri ey'okwesasuzo oba okwetaasa? IF YES: HOW OFTEN? WOULD YOU SAY ONCE OR TWICE, SEVERAL TIMES OR MOST OF THE TIME?	NEVER <i>Tamudizangaako</i>0 ONCE OR TWICE <i>Omulundi gumu oba ebiri</i> 1 SEVERAL TIMES <i>Enfunda eziwerako</i> 2 MANY TIMES/MOST OF THE TIME <i>Emirundi mingiko /ebiseera ebisinga</i> 3 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjukira</i> 98 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye/tazeemu</i> 97 N/A (INCLUDING NO VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS).....96	



BOX F

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS.

- EXPERIENCED ANY FINANCIAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in Q77b, 78a,b).....
- EXPERIENCED ANY EMOTIONAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in Q79, Q81).....
- EXPERIENCED ANY PHYSICAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in Q83).....
- EXPERIENCED ANY SEXUAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in Q84).....

KEEP RESPONSES IN MIND AND PROMPT RESPONDENT AS NECESSARY IN SECTION 6

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO	
SECTION 6: DISCLOSURE OF VIOLENCE AND COMMUNITY RESPONSE			
The experiences you shared can often be very difficult to talk and think about for many women. I would now like to ask you some questions about how you have coped with these experiences and how others might have helped.			
<i>Embeera z'ombuuliddeko ziteera okuzibuwalira abakyala abasinga obungi okuzirowoozaako n'okuzoogerako. Nandyagadde okukubuzayo ebibuuzo ebikwata ku ngeri gy'osobodde okuziyitamu oba okuzigumira n'engeri abantu abalala gye bayinza okuba nga bakuyamyemu.</i>			
90. a.	<p>From what you have told me, I can see that you have had some difficult experiences in the past year. Did you tell anyone about any of these experiences?</p> <p><i>Okusinziira ku by'ombuulidde ndaba ng'olina embeera enzibu z'oyiseemu omwaka oguwedde. Olina omuntu yenna gwe wabuulirako ku mbeera zino oba ku bizibu bino?</i></p> <p>PROMPT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED (SEE BOX E ABOVE)</p>	<p>YES Ye..... 1 NO <i>Nedda</i>..... 0</p>	91b
b.	<p>IF REPORTED MULTIPLE FORMS OF VIOLENCE ASK:</p> <p>Which types of difficult experiences did you tell them about?</p> <p><i>Bika bya mbeera ki oba bizibu ki bye wababuulirako?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CLASSIFY ALL MENTIONED AND CIRCLE ALL THAT APPLY.</p> <p>PROMPT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED (SEE BOX E ABOVE)</p>	<p>EMOTIONAL <i>Obwebirowoozo</i> 1 FINANCIAL <i>Obwebyenfuna</i>..... 2 PHYSICAL <i>Obutuusibwa ku mubiri</i>..... 3 SEXUAL <i>Mu by'okwegatta</i>..... 4</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES			SKIP TO
a.	Who did you tell? <i>Wabuulirako ani?</i> DO NOT READ RESPONSES ALOUD. TICK ANY MENTIONED BY RESPONDENT. IF MENTIONED, CONTINUE WITH II.		II) Were you glad you told them or did you regret it? <i>Bwe wabuulirako omuntu oyo ky'akusanyusa oba wakyejjusa?</i>		
			YES (Glad)	NO (Regretted it)	N/A
i.	FRIEND(S) <i>Emikwano</i>	[]	1	0	96
ii.	PARENT(S) <i>Abazadde</i>	[]	1	0	96
iii.	IMMEDIATE FAMILY <i>Abawaka</i>	[]	1	0	96
iv.	EXTENDED FAMILY <i>Ab'enganda</i>	[]	1	0	96
v.	PARTNER'S FAMILY <i>Ab'oluganda lw'omwagalwa wange</i>	[]	1	0	96
vi.	NEIGHBOUR(S) <i>Baliraanwa</i>	[]	1	0	96
vii.	RELIGIOUS LEADER <i>Munnaddiini</i>	[]	1	0	96
viii.	SSENGA <i>Ssenga</i>	[]	1	0	96
ix.	LOCAL LEADER (E.G., LC) <i>Omukulembeze w'ekitundu (okugeza LCs)</i>	[]	1	0	96
x.	COMMUNITY COUNSELLOR <i>Ababudabuda abantu mu kitundu</i>	[]	1	0	96
xi.	COMMUNITY ACTIVIST (CA) <i>Nakyeewa wa SASA!</i>	[]	1	0	96
xii.	NGO/ COMMUNITY ORGANIZATION <i>Ekitongole eky'obwannakyewa</i>	[]	1	0	96
xiii.	DOCTOR/ MEDICAL PERSONNEL <i>Omusawo</i>	[]	1	0	96
xiv.	LAWYER <i>Ppuliida</i>	[]	1	0	96
xv.	POLICE <i>Ppoliisi</i>	[]	1	0	96
xvi.	CLAN ELDER <i>Omukulu w'ekika</i>	[]	1	0	96
xvii.	CHILDREN <i>Abaana</i>	[]	1	0	96
xviii.	OTHER (SPECIFY) <i>Abalala (Nnyonnyola)</i> [_____]	[]	1	0	96
91. a	M				
b.	Did you ask anyone for help because of these difficult experiences? <i>Olina omuntu yenna gwe wasaba okukuyambako bwe wali ngoyita mu mbeera enzibu zino?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96			92

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
c.	If no, why didn't you ask for help? <i>Oba nedda, lwaki tewasaba buyambi?</i>			
i.	You don't have anyone to confide in <i>Tewalina muntu yenna gwe weesiga gw'osobola kubulira ku byama byo</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
ii.	You don't know where to go for help <i>Wali tomanyi w'osobola kugenda kufuna kuyambibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
iii.	You were embarrassed by what took place <i>Wali owulira obuswavu ku lw'ebyo ebyakutuukako</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
iv.	You didn't want other community members to know <i>Wali toyagala bantu ba mu kitundu kubimanyaako</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
v.	You never considered it a big problem <i>Tewakitwala nga kizibu kyamanyi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
vi.	You fear people will blame you <i>Wali otya nti oja kunenyezebwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
vii.	You were afraid it would worsen the situation <i>Wali otya nti embeera eyinza okwongera okwonooneka</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
viii.	It would not improve situation <i>Walowooza nti tekija kutereeza mbeera</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
ix.	You felt you could take care of it yourself <i>walowooza nti osobola okukyemalira</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
x.	Those are private issues <i>Walowooza nti zaali nsonga zamunda</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO	
92.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
a.	Have you decided to stay away from home at least one night because of the difficult experiences you told me about? <i>Wali osazeewo okusula ebweru w'amakago wakiri ekiro ekimu olw'embeera enzibu z'onjamyeko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
b.	Has your (partner/most recent partner) sincerely apologized to you for his behavior towards you? <i>(Omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okuba naye] akwetoneddedeko / yali akwetoneddedeko n'olabira ddala ng'akitegeeza olw'engeri gye yali akuyisaamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
93.	In the <u>last 12 months</u> : When the experiences you have told me about were happening or afterwards did anyone in your community try to help you? <i>Mu myezi 12 egiyise: Embeera ezo oba ebizibu by'onjamyeko we by'abeererawo, waliwo omuntu yenna okuva mu kitundu kyo eyagezaako okukuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	Section 7 Section 7

I'm now going to ask you about different ways they may have tried to help. Please answer yes or no.

Kati nenda kukubuuza ku ngeri ez'enjawulo zebayinza okuba nga bakuyambamu. Nsaba oddemu ye oba nedda.

94.	Did anyone: <i>Waliwo omuntu yenna:</i>		
a.	Gather other people in the community to help? <i>eyakuinjaanya abantu abalala ab'omukitundu okusobola okukuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
b.	Knock on your door to stop the fighting? <i>Eyakonkona ku luggi lwamwe ng'agezaako okubataasa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
c.	Separate you and your partner during fighting? <i>Eyabataasa ggwe n'omwagalwawo nga mulwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
d.	Inform a community activist, ssenga, LC or police or other authority? <i>eyategeezaako nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC, ppoliisi oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
95.	<p>Did the person who tried to help you talk to you afterwards?</p> <p><i>Omuntu ono eyagezaako okukuyamba oluvannyuma yayogerako n'awe?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>N/A..... 96</p> <p>Section 7 Section 7</p>
96.	<p>People have different views about what they should say in these situations. Please answer yes or no. Did this person:</p> <p><i>Abantu balina endowooza ez'enjawulo ku ki kye balina okwogera mu mbeera nga zino. Nsaba oddemu ye oba nedda. Omuntu ono:</i></p> <p>PROMPT RESPONDENT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED (SEE BOX E ABOVE)</p>	
a.	<p>Tell you to be patient?</p> <p><i>Yakugamba okugumiikiriza</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>N/A..... 96</p>
b.	<p>Tell you violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary?</p> <p><i>Yakugamba nti obutabanguko mu nkolagana ez'omukwano kintu ekiteewalika/ekyetaagisa?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>N/A..... 96</p>
c.	<p>Ask you how you want them to help you?</p> <p><i>Yakubuuza ku ngeri gy'oyagala akuyambemu?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>N/A..... 96</p>
d.	<p>Tell you to talk to someone else such as a family member, friend, community activist, LC or ssenga or other authority figure?</p> <p><i>Yakugamba oyogereko n'omuntu omulala yenna okugeza nga ow'oluganda, ow'omukwano, nakyewa w'omukitundu, LC oba ssenga oba ow'obuyinza omulala yenna?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>N/A..... 96</p>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 7: OTHER EXPERIENCES		
People in this community and elsewhere sometimes experience or see violence in their home while growing up. I would now like to ask you a few questions about this.		
<i>Abantu b'omukitundu kino ne mu bitundu ebirala oluusi bayita oba balaba obutabanguko mu maka gaabwe nga bakula. Nandyagadde okukubuzayo ebibuuzo bitono ebikwata ku kino.</i>		
97.	Did you ever witness your father or mother's partner hitting or abusing your mother as a child? <i>Mu buto bwo walabako taata wo oba omugwalwa wa maamawo ng'akuba oba ng'avuma maama wo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED Agaanye.....97 N/A.....96
98.	Were you ever badly beaten by your parents/caregiver as a child? <i>Bazaddebo oba omuntu omulala yenna eyali akulabirira yakukubako obubi ennyo mu buto bwo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 DON'T KNOW Tamanyi..... 98 REFUSED Agaanye.....97 N/A.....96
99. a	<u>Before the age of 15 years</u> , do you remember ever being touched sexually against your will? <i>Nga tonnaweza myaka 15, ojjukirayo omuntu yenna eyakutigaatiga mu bitundu byo eby'ekyama nga teweeyagalidde?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 DON'T KNOW Tamanyi..... 98 REFUSED Agaanye.....97
b	<u>Before the age of 15 years</u> , do you remember ever being made to do something sexual that you didn't want to do? <i>Nga tomaweza myaka 15, ojjukira okukakibwa okukola ekikolwa kyona ekyokwegatta mu by'omukwano naye nga ggwe wali toyagala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 DON'T KNOW Tamanyi..... 98 REFUSED Agaanye.....97
Thank you for sharing that with me. Those can be difficult questions to answer.		
<i>Webale nnyo okwogerako nange. Bino biteera okubeera ebibuuzo ebizibu okuddamu/okwanukula</i>		

QUESTIONS

CODING CATEGORIES

SKIP TO

Sometimes women are forced to do sexual things they do not want to by people other than their partner and this can be very difficult to talk about. I would now like to ask you some questions about this. Again, I assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any questions that you do not want to.

Ebiseera ebimu abakyala bakakibwa abantu abatali baagalwa baabwe okukola ebintu bye bataagala mu by'okwegatta era bino bibabeerera bizibu okwogerako. Nandyagadde okukubuuzayo ebibuuzo ebikwata ku nsonga eno. Era nnyongera okukujjukiza nti byonna byo'nanziramu bijja kukuumbwa nga bya kyama era oli waddembe obutadamu kibuuze kyonna ky'owulira nga toyagala ku kiddamu

100. a	<p>Since the age of 15, have you ever been physically forced to have sex by someone other than a current partner?</p> <p><i>Okuva lwe waweza emyaka 15, waliwo omuntu omulala yenna atali mwagalawawo gwoli naye kati eyali akukase okwegatta naye mu by'omukwano?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>DON'T KNOW Tamanyi..... 98</p> <p>REFUSED Agaanye.....97</p>	<p>Section 8</p> <p>Section 8</p>
b	<p>Has this happened in the last 12 months? <i>Kino kibaddewo mu myezi 12 egiyise?</i></p>	<p>YES Ye.....1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>DON'T KNOW Tamanyi..... 98</p> <p>REFUSED Agaanye.....97</p>	

Thank you for sharing that with me. Those can be difficult questions to answer.

Webale nnyo okwogerako nange. Bino biteera okubeera ebibuuzo ebizibu okuddamu/okwanukula

QUESTIONS

CODING CATEGORIES

SKIP TO

SECTION 8: PREVENTION AND RESPONSE IN THE COMMUNITY

Different communities deal with violence in different ways. I would like to understand how your community deals with violence. Many times in our neighbourhoods we know about or hear when there is fighting between partners. It is sometimes difficult to know what to do, if anything, in response. We'd like to know how you have responded and remember there are no right or wrong answers.

Ebitundu ebyenjawulo bikwata ensonga z'obutabanguko mu ngeri zanjawulo. Nnandyagadde okutegeera engeri ekitundu kyo gye kikwatamu obutabanguko. Ebiseera ebisinga tumanya oba tuwulira ennyombo n'okulwanagana wakati w'abaagalana ku mirirwano gyaffe. Oluusi kitera okuba ekizibu okumanya ki ekyokukola singa embeera zino zibaawo. Twandyagadde okumanya kye wakolera embeera ng'eno. Nsaba onziremu ye oba nedda era jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba ku kyamu

101.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egijyise:</i>		
a.	Have you seen or heard violence happening between partners in your community? <i>Owuliddeko oba olabyeko ku butabanguko wakati w'abaagalana mu kitundu kyo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	107 107
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kyewakolawo okugezaako okuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	107 107

I'm now going to ask you about different ways you might have tried to help. Please tell me what you actually did and not what you would do. Please answer yes or no.

Kati njenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo zoyinza okuba nga wayitamu okusobola okuyamba. Mwattu mbuulira kiki kyewakolera ddala so sikyewandikoze. Nsaba oddemu ye oba nedda.

102.	While the violence was happening what did you do? Did you: <i>Mu kiseera ekyo obutabanguko nga bugenda mu maaso kiki kyewakolaawo? :</i>		
a.	Gather other people in the community to help. <i>wakunnaanya abantu b'omukitundu abalala okusobola okuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
b.	Knock on the door to stop/distract the couple from fighting? <i>Wakonkoona kuluugi lw'abo abaali balwanagana okusobola okulekelaawo oba okubabuuzabuuzza balekere awo okulwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
c.	Separate the couple that was fighting? <i>Wataasa abaagalana abaali balwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
d.	Inform a community activist, ssenga, LC or police or any other authority? <i>Wategeezako nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC oba ppoliisi, oba ow'obuyinza omulala yenna</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
103.	Did you talk to the woman after? <i>Wayogerako n'omukyala ono oluvannyuma?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		105 105
104.	What did you tell her? Please answer yes or no. Did you: <i>Wamugamba ki?</i> <i>Nsaba oddemu ye oba nedda</i>			
a.	Tell her to be patient. <i>Wamugamba okugumiikiriza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Tell her violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary? <i>Wamugamba nti obutabanguko obutuusibwa ku bakyala kintu ekiteewalika/kyetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Tell her to talk to a family member, friend, community activist, LC or ssenga or any other authority? <i>Wamugamba okwogerako n'owoomukwano, ow'oluganda nakyewa w'omukitundu, LC, ssenga oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Ask her how she wants to be helped. <i>Wamubuuza ngeri ki gy'ayagala okuyambibwamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
105.	Did you talk to the man after? <i>Oluvannyuma wayogerako n'omwami?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		107 107
106.	What did you tell him? Please answer yes or no. <i>Wamugamba ki?</i> <i>Nsaba oddemu ye oba nedda</i>			
a.	Did you tell him that violence in relationships is sometimes necessary? <i>Wamugamba nti ebiseera ebimu obutabanguko obutuusibwa ku bakyala bwetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Did you tell him that violence is never acceptable? <i>Wamugamba nti obutabanguko tebukkirizibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
c.	Did you tell him to talk to a family member, friend, community activist, LC or ssenga or any other authority? <i>Wamugamba okwogerako n'owoomukwano, ow'oluganda nakyewa w'omukitundu, LC, ssenga oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Did you try to help him stop using violence? <i>Wagezaako okumuyamba okukomya okukozesa obutabanguko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
107.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egijise:</i>			
a.	Has any woman in your community told you that she has experienced violence? <i>Waliwo omukazi yenna mu kitundu kyo eyakutegeza ku butabanguko bw'ayitamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		109 109
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kye wakolawo okugezaako okumuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		109 109

I'm now going to ask you about different ways you might have tried to help. Please tell me what you actually did and not what you would do.

Kati njenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo mw'oyinza okuba nga mwewayita okugezaako okumuyamba. Mwattu mbuulira ekikolwa kye wakolera ddala wabula sikyewandikoze.

108.	What did you do? Please answer yes or no. <i>Wakolawo ki? Mwattu ddamu Ye oba Nedda</i>			
a.	Did you tell her that there's nothing she can do about it? <i>Wamugamba nti talina kyayinza kukolera mbeera eno?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Did you tell her to be patient? <i>Wamugamba okugumiikiriza?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Did you tell her that violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary? <i>Wamugamba nti obutabanguko mu nkolagana ez'omukwano kintu ekiteewalika/kyetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Did you tell her to talk to a family member, friend, community activist, LC, ssenga, or anyone else in authority? <i>Wamugamba ayogereko n'owoluganda lwe, mukwano gwe, nakyewa w'omukitundu, LC oba ssenga, oba n'owoobuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
e.	Did you ask her how she wants to be helped? <i>Wamubuuza engeri ki gyayagala okuyambibwamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
109.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>			
a.	Has any man in your community told you that he has used violence against his partner? <i>Waliwo omusajja yenna mu kitundu kyo eyali akutegeezezaako nti akozesa obutabanguko ku mwagalwa we?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		111 111
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kye wakolawo okugezaako okumuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		111 111
110.	What did you do? Please answer Yes or No <i>Wakolawo ki? Mwattu ddamu Ye oba Nedda</i>			
a.	Did you tell him that violence in relationships is sometimes necessary? <i>Wamugamba nti ebiseera ebimu obutabanguko mu nkolagana z'omukwano bw'etaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Did you tell him that violence is never acceptable? <i>Wamugamba nti obutabanguko tebukkirizibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Did you tell him to talk to a family member, friend, community activist, LC or ssenga or other authority figure? <i>Wamugamba ayogereko n'owoluganda, ow'omukwano, nakyewa w'omukitundu, LC oba ssenga oba n'owoobuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Did you try to help him stop using violence? <i>Wagezaako okumuyamba okukomya okukozesa obutanguko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
111.	<p>I'm now going to ask you about different ways you might have seen people in your community respond to violence against women. Please tell me if you have actually seen people in your community doing these things <u>in the last 12 months</u>:</p> <p><i>Kati nenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo z'oyinza okuba nga walabako mu kitundu kyo ng'abatuuze bazikozesa nga wabaddewo obutabanguko obutuusibwa ku bakyala. Mwattu mbuulira oba nga ddala wali olabye abantu mu kitundu kyo nga bakola ebintu bino mu myezi 12 egiyise:</i></p>	
a.	<p>Gathering other people in the community to help.</p> <p><i>Okukunaanya abantu b'omukitundu abalala okusobola okuyamba</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
b.	<p>Knock on the door to stop/distract the couple from fighting.</p> <p><i>Okukonkona ku luggi lw'abaagalana abaali balwana mu ngeri y'okubalemesa okwongerera okulwana?</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
c.	<p>Separating a couple that was fighting.</p> <p><i>Okutaasa abaagalana nga babadde balwana?</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
d.	<p>Informing a community activist, ssenga, LC or police.</p> <p><i>Okutegeeza ku nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC oba ppoliisi oba ow'obuyinza omulala yenna</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
e.	<p>Participating in a community activity about violence</p> <p><i>Okwenyigira mu kawefuube w'okuziyiza obutabanguko mu kitundu kyo</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
f.	<p>Helping a woman who is experiencing violence</p> <p><i>Okuyamba omukyala atuusibwako obutabanguko</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
g.	<p>Confronting a man who is using violence</p> <p><i>Okugamba ku musajja akozesa obutabanguko</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
h.	<p>Speaking out against violence in the community</p> <p><i>Okwogera akaati ku bikwata ku butabanguko mu kitundu kyo</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>
i.	<p>Hanging up or passing out materials like posters, pamphlets etc related to violence or happy relationships in a home/shop</p> <p><i>Okutimba oba okugaba ebintu ng'ebipande, obutabo n'ebirala nga biriko obubaka obukwata ku nkolagana wakati w'abagalana ezirimu essanyu n'okuziyiza obutabanguko</i></p>	<p>YES Ye.....1 NO Nedda.....0 N/A.....96</p>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 9: EXPOSURE TO SASA!		
In this section, I would like to ask you a few questions about a program that you may have heard about, seen or participated in, in your community. Please remember that there are no right or wrong answers.		
<i>Mu kitundu kino, nandyagadde okukubuuzayo ebibuuzo bitonotono ebikwata ku ppulogulaamu gy'oyinza okuba nga wawulirako, walabako oba okwetabamu mu kitundu kyo. Mwattu jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba ku kyamu</i>		
<p>112.a. How many times have you seen any of these materials about violence against women and relationships between men and women (eg. Posters, comics, picture cards, card games, information sheets)?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali olabye ku bubaka obukwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala (ng'ebipande oba empapula eziriko obubaka buno</i></p> <p>**SHOW RESPONDENT COMMUNICATION MATERIALS SHEET**</p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabirabangako</i>..... 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	
<p>b. How many times have you seen other messages different from the materials you have just seen (posters, booklets, comics, etc) on violence against women and relationships between women and men in your community?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali olabye ku bubaka obulala bwonna obutali obwo obwogeddwako waggulu nga bukwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala mu kitundu kyo ?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabirabangako</i>..... 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	
<p>113.a. How many times have you been to an activity or quick chat in your community where you looked at one of the SASA!/CEDOVIP materials (poster, comic, or picture card, etc) and talked about violence against women and relationships between women and men?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu musomo gwonna /okukubaganya ebirowoozo kwonna nga bitegekeddwa mu kitundu kyo n'olaba ku bubaka bwa SASA!/CEDOVIP (okugeza ebipande, empapula eziriko obubaka obwogera ku butabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati wabakyala n'abaami?</i></p> <p>**SHOW RESPONDENT COMMUNICATION MATERIALS SHEET**</p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabiberangamuko</i>..... 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
b.	<p>How many times have you been to any other activities, sessions or conversations about violence against women and relationships in your community that are not organised by SASA!/CEDOVIP?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu misomo/okukubaganya ebirowoozo okutategekeddwa SASA!/CEDOVIP nga kukwata ku butabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala mu kitundu kyo?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabiberangamuko</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i> 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i> 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> 3</p>		
114.a.	<p>How many times have you been to a SASA!/CEDOVIP film, drama or listened to an audio play in your community about violence against women and relationships between women and men?</p> <p><i>Mirundi emeka gye waali obaddeko mu ffirmu ya SASA!/CEDOVIP, katemba oba okuwuliriza omuzannyo nga guli ku katambi/tteepu mu kitundu kyo nga bikwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abakyala n'abaami?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabiberangamuko</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i> 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i> 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> 3</p>		
b.	<p>How many times have you ever been to any other film, drama, or listened to a radio play in your community about violence against women and relationships between women and men that were not organized by SASA!/CEDOVIP?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu ffirmu, katemba oba okuwuliriza omuzannyo oguli ku katambi/tteepu omulala gwonna mu kitundu kyo nga gukwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abakyala n'abaami nga tebitegekeddwa SASA!/CEDOVIP?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabiberangamuko</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i> 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i> 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> 3</p>		



BOX G

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] IS NOT FAMILIAR WITH SASA (answered never to Q112A, Q113A, Q114A).....CONTINUE
- [] IS FAMILIAR WITH SASA (based on Q112A, Q113A, Q114A).....SKIP TO 116

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
115.	<p>Have you ever heard of a program called SASA!?</p> <p><i>Wali owulidde ku ppulogulaamu eyitibwa SASA!?</i></p> <p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0</p>	Section10
116.	<p>Now I would like to ask you about other ways you may have been involved in activities related to SASA! How many times have you done any of the following things?</p> <p><i>Kati njenda kukubuuza ku ngeri endala gy'oyinza okuba nga wali weetabyeko mu bintu eby'ekuusa ku nkola ya SASA! Mirundi emeka gy'okoze ku bintu ku bino wammanga?</i></p> <p>NEVER <i>Sibyetabangaamu</i> ONCE <i>Omulundi gumu</i> Few 2 – 5 TIMES <i>Mitono Wakati wa 2 ne 5</i> Many 5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> N/A</p> <p>a. Distributed SASA! materials in the community. <i>Okugaba ebintu ebiriko obubaka bwa SASA! mu kitundu kyo</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p> <p>b. Organized a SASA! activity. <i>Okwenyigira oba okwetaba mu kutegeka omusom/okukubanganya ebirowoozo nga bitegekkeddwa SASA!?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p> <p>c. Sought advice from a SASA! Community activist <i>Okunoonya obuyambi okuva eri bannakyewa ba SASA! abakola ku kuziyiza obutabanguko?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	
117.	<p>Do you have SASA! materials at home?.</p> <p><i>Olinayo ebipande oba ekintu ekirala kyonna ekya SASA! ewuwo nga kiriko obubaka obw'okuziyiza obutabanguko?</i></p> <p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A.....96</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES				SKIP TO	
118.	Have the following people you know ever attended any SASA! Activities? <i>Ku bantu bano b'omanyi kuliko eyali yeetabyeko mu misomo/okukubaganya ebirowoozo ebikwata ku kuziyiza obutanguko nga bitegekeddwa SASA!?</i>	I) IF YES CONTINUE WITH II. IF NO SKIP TO NEXT ITEM.				II) Were they male or female? <i>Yali mukazi oba musajja?</i> CIRCLE BOTH IF MENTIONS BOTH MEN AND WOMEN	
		YES	NO	Don't know	N/A	MALE	FEMALE
a.	Parents <i>Abazadde bo n'abomwagalwawo</i>	1	0	98	96	3	4
b.	In-laws <i>Ab'oluganda lw'omwami/ omwagalwa wo</i>	1	0	98	96	3	4
c.	Neighbors <i>Baliraanwa</i>	1	0	98	96	3	4
d.	Friends <i>Ab'emikwano</i>	1	0	98	96	3	4
e.	Children <i>Abaana</i>	1	0	98	96	3	4
f.	Elder <i>Abantu abakulu mu kitundu kyo</i>	1	0	98	96	3	4
g.	Other person besides partner(specify) <i>Abalala omulala atali mwagalwawo (nnyonyola)</i> [_____]	1	0	98	96	3	4
h.	Partner <i>Omwagalwawo</i>	1 (skip to 120)	0 (skip to 119)	98 (skip to 119)	96 (skip to 120)	3	4
119.	a. Would you like your partner to attend SASA! activities? <i>Wandyagadde omwagalwawo okwetaba mu misomo gya SASA?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A 96				120 120	
	b. Would you like them to attend because it would bring about:- <i>Wandyagadde agyetabemu kubanga kija/kiyinza:-</i>						
	i. Better communication between the two of you <i>Okwongera ku kuwuliziganya obulungi wakati wammwe</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A 96					
	ii. Increased discussion on important decisions in the household <i>Okweyongera ku kubaganya ebirowoozo ku bisalwawo mu maka</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A 96					
	iii. More closeness <i>Okwongera ku kubeera obumu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A 96					

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
iv	More respect between you <i>Okwongera ku kuwanjana ekitiibwa</i>	YES Ye..... 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A 96		
IF REPORTED ANY VIOLENCE IN SECTION 5, CONTINUE. IF NOT, SKIP TO Q116.				
v	You think it could help stop the violence in your relationship <i>Olowooza nti kiyinza okuyamba mu kumalawo obutabanguko mu nkolagana yammwe?</i>	YES Ye..... 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES							SKIP TO		
120.	<p>Have you talked with the following people about SASA! :</p> <p><i>Oyogeddeko nabantu bano wammanga ku bikwata ku SASA!?</i></p>	<p>I) IF YES, CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM.</p>			<p>II) Were they male or female? <i>Yali musajja oba mukazi?</i></p> <p>CIRCLE BOTH IF MENTIONS BOTH MEN AND WOMEN</p>		<p>III) About how many times? <i>Emirundi ng'emeka?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>			<p>IV) Who initiated the conversation the first time? <i>Ani yatandiikiriza emboози eno?</i></p>	
		YES	NO	N/A	MALE	FEMALE	ONCE <i>Omulundi gumu</i>	A FEW (2-5) <i>mitono wakati 2-5</i>	MANY (5+) <i>mingi gisuuka 5</i>	YOU	THEM
a.	Parents? <i>Abazaddebo oba ab'omwamiwo</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
b.	In-laws? <i>Ab'oluganda lw'omwagalwawo?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
c.	Neighbours? <i>Baliraanwa?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
d.	Friends? <i>Ab'emikwano?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
e.	Children? <i>Abaana ?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
f.	Elder? <i>Abantu abakulu mu kitundu kyo</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
g.	Other person besides partner(specify)? <i>Abalala omulala atali mwagalwawo (nnyonyola)?</i> []	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
h.	Partner? <i>Omwami/omwagalwawo?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2



REVIEW RESPONSES FROM PREVIOUS SECTIONS AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] TALKED TO PARTNER ABOUT SASA.....SKIP TO 121
- [] DID NOT TALK TO PARTNER ABOUT SASA.....SKIP TO 122
- [] NO PARTNER.....SKIP TO SECTION 10

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
121.	When you talked with partner was he agreeable to talking about it or unwilling to discuss it? <i>Bwewayogerako n'omwagalwa wo yakkiriza [yali mwetegefu okubyogerako] oba teyakkiriza [teyali mwetegefu kubyogerako]</i>	AGREEABLE <i>Yakkiriza</i> 1 DISMISSIVE <i>Teyakkiriza</i> 2		
b.	Did he become angry? <i>Kyamunyiiza?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NOT SURE <i>Teyekakasa</i> 2 NO <i>Nedda</i> 0		
c.	Were you happy you talked to him or did you regret it? <i>Kyakusanyusa okwogerako naye oba wakyejjusa?</i>	HAPPY <i>Yasanyuka</i> 1 REGRETTED IT <i>Yakyejjusa</i> 2		
122.	Has anything changed in your relationship with your partner since you became involved with SASA!? <i>Waliwo ekintu kyonna ekyakyuka mu nkolaganayo n'omwagalwawo okuva lwe watandika okwenyigira oba okwetaba mu SASA!?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		Section 10 Section 10
b.	Did the changes include: <i>Ku nkyukakyuka zino kwaliko zino:</i>			
i.	Better communication <i>Okwongera okuwuliziganya obulungi?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		
ii.	Increased discussion on important decisions in the household <i>Kyayongera ku kuteeseganya ku nsonga enkulu ezikwata kumaka gammwe.</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		
iii.	More closeness <i>Okwongera okubeera obumu</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		
iv.	More respect between you <i>Okwongera okuwanjana ekitiibwa</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		
IF REPORTED ANY VIOLENCE IN SECTION 5, CONTINUE. IF NOT, SKIP TO Q116.				
v.	Reduced violence in your relationship <i>Kyakendeeza ku butabanguko mu nkolagana yammwe?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		Section 10
vi.	More violence in the relationship <i>Kyayongera butabanguko mu nkolagana yammwe?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 10: FUTURE ACTIVISM		
<p>Thank you for taking the time to answer so many questions about your experiences and what's happening in your community. Some people tend to engage more than others in activities of helping and supporting other members of the community. We are going to ask some questions about what you think you will be able and willing to do in the next 12 months.</p>		
<p><i>Weebale nnyo olw'okuddamu obulungi ebibuuzo ebikwata ku bintu by'oyiseemu n'embeera eri mu kitundu kyo! Abantu abamu batera okusinga ku bannaabwe okwenyigira mu mirimu gy'okuyamba n'okuwagira abatuuze abalala mu bitundu mu kuziyiza obutabanguko mu maka. Kino kitera okuva ku nsonga enz'enjawulo. Tugenda ku kukubuuzaayo ebibuuzo ebikwata ku kwewaayokwo okukola ebintu nga bino. Mwattu ddamu ebibuuzo bino ng'osinziira ku ki ky'olowooza oba kyeweteeseteese okukola mu myezi 12 egijja . Tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu</i></p>		
123.	<p>How likely is it that you will engage in the following activities in the next twelve months? Would you say that it is Likely or Unlikely that you will:</p> <p><i>Mu myezi 12 egijja: Olowooza onosobola okwenyigira mu bintu bino:</i></p> <p>a. Participate in debates or talks in the community on violence</p> <p><i>Okwenyigira mu kukubaganya ebirowoozo ku butabanguko mu kitundu kyo</i></p> <p>b. Talk to people in your community about ways for couples to have relationships with shared decision making</p> <p><i>Okwogerako n'abantu mu kitundu kyo ku ngeri abaagalana gye bayinza okuteekawo enkolagana omuli okusalirawo awamu.</i></p> <p>c. Talk to people in your community about ways to prevent violence</p> <p><i>Okwogerako n'abantu mu kitundu kyo ku ngeri y'okuziyiza obutabanguko</i></p> <p>d. Try to help a woman who you know experiences violence from her husband</p> <p><i>Okugezaako okuyamba omukyala gw'omanyi nti atuusibwako obutabanguko okuva eri bba</i></p> <p>e. Try to help a man who you know uses violence against his wife</p> <p><i>Okugezaako okuyamba omwami gw'omanyi nti akozesa obutabanguko ku mukyalawe</i></p> <p>f. Gather other community members to help when you hear and see violence between a husband and wife.</p> <p><i>Okukungaanya abatuuze abalala okusobola okuyamba ng'obadde owulidde oba ng'olabye obutabanguko wakati w'omwami n'omukyala.</i></p> <p>g. Report violence you hear or see between a husband and wife to a community activist, ssenga, LC or police or other authority?</p> <p><i>Okutegeeza ku CA, Ssenga, LC oba ppollisi kubutabanguko bw'owulidde oba bw'olabye wakati w'omwami n'omukyala oba ow'obuyinza omulala yenna?</i></p>	<p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p> <p>LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i></p>

COMPLETION OF INTERVIEW

I would now like to give you a paper. On this paper are two signs. No other information is written on the paper.

I would like to ask you to privately note your HIV status on this paper and put it in this envelope so that I can't see what you have written.

- *If you are HIV positive:* please put a mark next to the "plus" sign (+).
- *If you are HIV negative:* please put a mark next to the "minus" sign (-).

Once you have marked the paper, please fold it over, and put it in this envelope. This will ensure that I do not know your answer.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

I would now like to give you another paper. On this paper are three signs. No other information is written on the paper.

- *If you have been tested and received the results,* please put a mark next to the box with a star and the letters VCT.
- *If you have been tested but don't know your results:* please put a mark next to the letters VCT with a question mark next to them (?).
- *If you have never been tested:* please put a mark next to letters VCT with with a slash through them.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

Kati, nnda kukuwa akapappula ngakaliko bubonero bubiri bwokka nga tekuli bigambo birala biwandiikdwako.

Nkusaba olambe (wandiike) ku akapappula ako mukyama embeerayo nga bw'eyimiridde oba olina akawuka ka ssiriimu oba tokalina, oluvannyuma kateeke mu bbaasa eno nsobole obutalaba by'owandiise.

- *Bw'oba olina akawuka ka ssiriimu saza kumpi n'akabonero k'okugatta (+).*
- *Bw'oba nga tolina kawuka kaleeta ssiriimu saza kumpi n'akabonero ak'okutolako (-).*

Bw'omala zinga akapappula kano, okateeke mu bbaasa. Ekigedererelwa mu kino kukakasa nti okuddamukwo kusigala nga kwa kyama nti era nange kennyini sitega by'owandiise.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

Kati, nnenda kukuwa akapappula akala ngaliko bubonero busatu bwokka nga tekuli bigambo birala biwandiikdwako.

- *Bw'oba nga weekaebeza ate omanyi ekyavaamu; saza kumpi ne nnyukto zino VCT nga ziddiriddwa emunenye.*
- *Bw'oba nga weekebeza naye nga tomanyanga byavaamu; saza kumpi ne nnyukuta zino VCT nga ziddiriddwa akabuuza (?).*
- *Bw'oba nga tewekebezangako saza kunyukutta VCT nga ziswaziddwamu .*

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

PAPER GIVEN FOR
COMPLETION..... 1
PAPER NOT GIVEN FOR
COMPLETION..... 0

PAPER GIVEN FOR
COMPLETION..... 1
PAPER NOT GIVEN FOR
COMPLETION..... 0

<p>I have asked you about many difficult things. How has talking about these things made you feel?</p> <p><i>Nkubuziza ku bintu ebizibu bingi, muli owulidde otya nga tubyogerako? Oyinza okugamba nti?</i></p> <p>WRITE DOWN ANY SPECIFIC RESPONSE GIVEN BY RESPONDENT.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>GOOD/BETTER <i>Bulungi/ bulungi ko..... 1</i></p> <p>BAD/WORSE <i>Bubi/bubi nnyo..... 2</i></p> <p>SAME/ NO DIFFERENCE <i>Kyekimu/tewali njawulo..... 0</i></p>	
<p>Finally, do you agree if we contact you again if we need to ask a few more questions for clarification?</p> <p><i>Kinaasoboka okukutuukako mu myezi ng'ebiri mu maaso singa tuba tulina ebibuuzo bye twetagala okututangaazaamu?</i></p> <p>FILL OUT CONTACT SHEET AND SEAL INSIDE ENVELOPE IN FRONT OF RESPONDENT.</p>	<p>YES <i>Ye..... 1</i></p> <p>NO <i>Nedda..... 0</i></p>	<p>Fill out contact sheet</p>

FINISH ONE - IF RESPONDENT HAS DISCLOSED PROBLEMS / VIOLENCE

I would like to thank you very much for helping us. I appreciate the time that you have taken. I realise that these questions may have been difficult for you to answer, but it is only by hearing from women themselves that we can really understand relationships and families.

From what you have told us, I can tell that you have had some very difficult times in your life. No one has the right to treat someone else in that way. However, from what you have told me I can see also that you are strong, and have survived through some difficult circumstances.

Here is a list of organisations that provide support, legal advice and counselling services to women in STUDY LOCATION. Please do contact them if you would like to talk over your situation with anyone. Their services are free, and they will keep anything that you say private. You can go whenever you feel ready to, either soon or later on.

Weebale nnyo nyabo olw'okutuyamba. Nsiimye nnyo obudde bw'ompadde. Nkimanyi nti ebibuuzo bino byandibanga bikubeeredde bizibu okuddamu, naye okusobola okumanya ku by'omukwano n'ebyamaka tulina okuwulira okuva eri abakyala bennyini.

Okusinzira ku by'otugambye, ntegedde nti oyise mu bizibu bingi mu bulamu bwo. Tewali alina ddembe okuyisa muntu mulala mu ngeri ng'eyo. Naye okusinzira ku bye twogedde ndabye ng'olimugumu, era oyise mu mbeera enzibu ddala.

Wano waliwo akapapula akaliko ebitongoole ebisobola okukuwa obuyambi, okuwabula mu by'amateeka n'okubudaabuda eri abakyala mu kitundu kino. Batuukirire bw'oba wetaaga okwogera ku mbeera eno n'omuntu yenna. Empeereza zaabwe zabwereere era buli ky'onooba obagambye kijja kusigala nga kya kyama. Osobola okugendeyo wonna w'oyagalidde (kati oba olulala).

FINISH TWO - IF RESPONDENT HAS NOT DISCLOSED PROBLEMS / VIOLENCE

I would like to thank you very much for helping us. I appreciate the time that you have taken. I realise that these questions may have been difficult for you to answer, but it is only by hearing from women themselves that we can really understand relationships and families.

In case you ever hear of another woman who needs help, here is a list of organisations that provide support, legal advice and counselling services to women in STUDY LOCATION. Please do contact them if you or any of your friends or relatives need help. Their services are free, and they will keep anything that anyone says to them private.

Weebale nnyo nyabo olw'okutuyamba. Nsiimye nnyo obudde bw'ompadde. Nkimanyi nti ebibuuzo bino byandiba nga bikubeeredde bizibu okuddamu, naye okusobola okumanya ku by'omukwano n'ebyamaka tulina okuwulira okuva eri abakyala bennyini.

Naye bwoba nga olina omukyala / omukazzi yenna gw'omanyi nga yetaaga obuyambi mu by'omukwano, nina akapappula okuli ebitongole ebinyinza okuyamba abakyala nga bano.

Singa ggwe oba omukyala omulala yenna aba yeetaaze okwogera ku mbeera ye mu by'omukwano asoboola okubatuukirira. Obuyambi bwabwe bwa bwereere ate nga bwa kyama.

Record time of end of interview

HOUR.....	[]	[]
MINUTES.....	[]	[]
AM.....	1	
PM.....	2	

I would like to thank you for the time you have spent with me with this small gift of 5,000 UGX.

Nsiimye nnyo olw'obudde bwo bwe tumaze era n'akasiimoko ka kano ka shs 5000.

ASK THE RESPONDENT TO FILL OUT THE RESPONDENT GIFT RECEIPT FORM THEN HAND THEM THE GIFT. THANK THEM FOR THEIR TIME AND VALUABLE INPUT.

The SASA! Study
Questionnaire Completion Check List

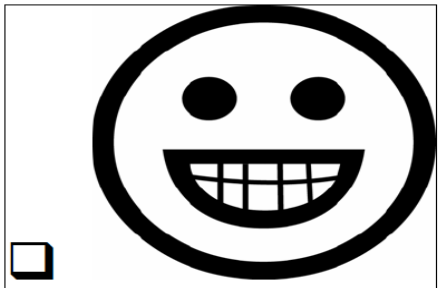
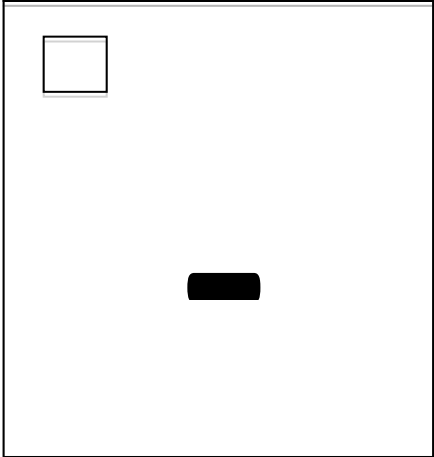
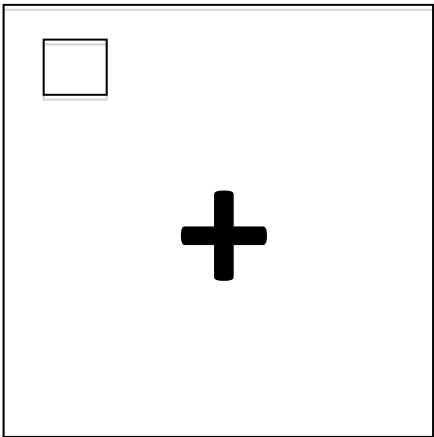
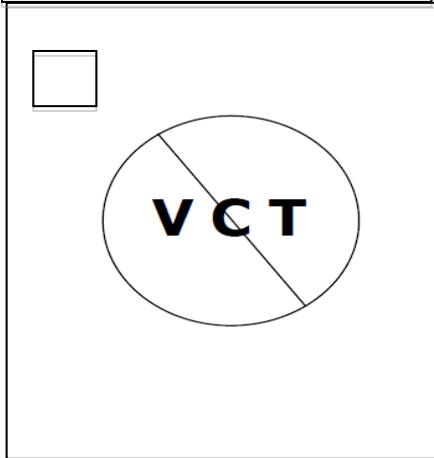
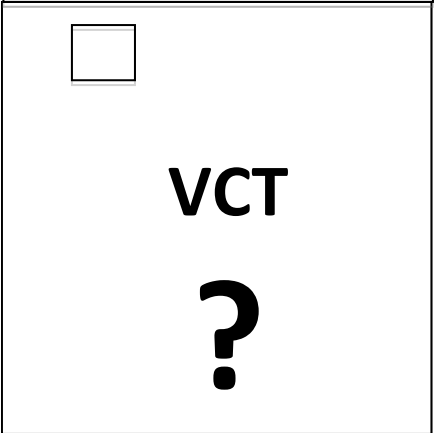
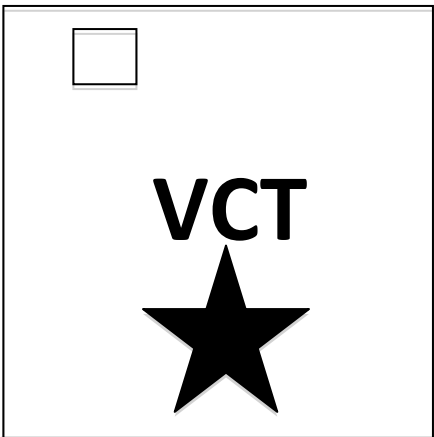
PLEASE TICK EACH ITEM TO SHOW THAT YOU HAVE REVIEWED IT:

For Household Selection Procedure, check:

- Informed consent form obtained (signature or thumbprint)
- Copy of consent form offered
- Household ID entered in top right corner
- Name of person answering household selection questions is entered on Line 1
- Missing fields
- Line number of the person selected for the community member questionnaire is circled
- Line number(s) of the person identified as the head or heads of household is entered for Question 3

For Community Member Questionnaire, check:

- Respondent ID on all materials except payslip
- Informed consent obtained (signature or thumbprint)
- Copy of consent form offered
- Missing fields (e.g. respondent ID on all forms, interviewer ID, date of interview, don't know, refused codes)
- Missing pages
- Adherence to skip patterns
- Multiple coding (when only one is required)
- Administered HIV and VCT card procedure, cards in envelope
- Administered violence card procedure, card in envelope
- Envelope sealed by respondent
- Contact information requested and form completed if consented
- Referral sheet offered
- Interviewer comments completed
- Gift provided to respondent
- Gift payment form signed (with signature or thumbprint)



ERINNYA LYE KITONGOLE	GYEKISANGIBWA	BUYAMBI KI BWEBAGABA	ENNAMBA YESIIMU
Eddagala eryamangu eriziyiza obulwadde bwa ssiriimu eri omuntu abaddeko mu mbeera ekyayinza okumuvirako okukwatibwa akawuka akaleeta ssiriimu			
1. Ann Nangonzi MJAP	Kuddwaliro ekulu emulago waadi 5A Emabegga	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0414533151 0774557832
2. Edgier Ddungu Nkrumah Road KCC Health Center	Nkrumah Road okumpi nekibangilizi kye gaali yomuka	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0774921816
3. Simon Bamuwane Kawempe Health Center	Kawempe okumpi nekitebe kyapoliisi	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0774533695 0712800611
4. Dr. Sarah Zarwango Komamboga Health Center	Komamboga mumasekaati	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772733532
5. Dr. Victor Njoroge Kiruddu Health Center	Buziga-Salaama road	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772333293
6. Dr. Fiona Kalinda JCRC Mengo	Mengo okumpi n'olubiri lwakabaka	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772443751 0414270283
7. Dr. Charles Engeye Apo Julius	Akulira eddwaliro ly'eggulu	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772514635
POLIISI			
1. Asan Kasingye	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0714667710
2. Christine Alalo Ag. Commissioner CFPD	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0714668030
3. Emilian Kayima Political Commissar KMP	Ekitebe kyapoliis ekikulu mukampala	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0772684656
4. DPC	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0714667772
5. OC CFPU Ketty Nandi	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0752927099
6. DPC	Kampala mukadde	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0714667784
7. OC CFPU Rebecca	Kampala mukadde	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	03926967046
8. DPC	Katwe	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0714667793
9. OC CFPU Ndikuwa Sarah	Katwe	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0772827420
10. OC CFPU Stella Alonyo	Kabalagala	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusiwa kubakyala	0772588829

EBITONGOLE EBIRALA			
1. FIDA Uganda	Kanjokya street	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala nabaana wamu nokubudabudda, okutabaganya nokuwa amagezi wa woyinza okugenda okufuna obuyambi	0414530848
2. Legal Aid Project	Acacia Avenue	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala nabaana	0414530532
3. Uganda Human Rights Commission	Buganda Road	okubudabudda, okutabaganya, nokuliyirira abakyala nabaana abo ababba batusidwaako obutabanguko	0414348014
4. ANPPCAN	Plot 1 C Kira Road next to Mulago stage	Bakola kunsonga zokutulugunyizubwa kwabaana, nokuwa woyinza okufuna obuyambi ewalala wamu nokugaba ebyetagiisa	0414254550
5. Alliance for Integrated Development and Empowerment Ann Kampire	Bukoto Kisasi Road	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala, wamu nokulwanirira eddembe lyaabo ababelaawo nga baliina akawuuka akaleeta siriimu	0772527964
6. Administrator General of Government	Amamu House George Street	Ekayaana mukugabaana ebintu byobusiika	
7. Rehabilitation Center for Victims of Domestic and Sexual Violence (RECESVID)	Silva Arcade, Plot 62 Bombo Road opposite YMCA, Wandegeya	Okubudabudda eri abo abasimatuuse obutabanguko, okuwa amagezi woyinza okugenda, okuwa amagezi mubyamateeka wamu nokulwanirira eddembe	0312108608
8. Reproductive Health Uganda	Plot 2 Katago road Kamwokya	Bakebeera akawuuka akaleets siriimu, bokola nekunkola zekizaala gumba, bawa amagezi kuwa woyinza okugenda okufuna obuyambi, etekateeka zabavubuuka wamu nokubudabudda	0414540658
9. Hope After Rape	Nansana	Okubuda budda eri abo abasimatuuse okukakibwa omukwano nabo abakakidwa omukwano nga tebanetuuka	0414540777
10. Public Defenders Association	Plot 89 Bukoto Street	Bagaba obuyambi mubyamateeka obwobweerere, wamu nokukikirira abakyala nabaana mukooti, nokubuddabudda.	
11. The Mifumi Project	Ntinda next to Adam and Eve	Babudabudda wamu nokukikirira abantu mukooti	0800200250 (toll free)
12. MISCHANA- Justice for Young Women- Uganda	Bukoto off Frobel stage	Obuyambi mubyamateeka obwobwereere eri abo abasimatuuse obutabanguko obutusibwa kubakyala	0782330129